

FOLKLORE ARGENTINO

DICIEMBRE

1965

Nº 1

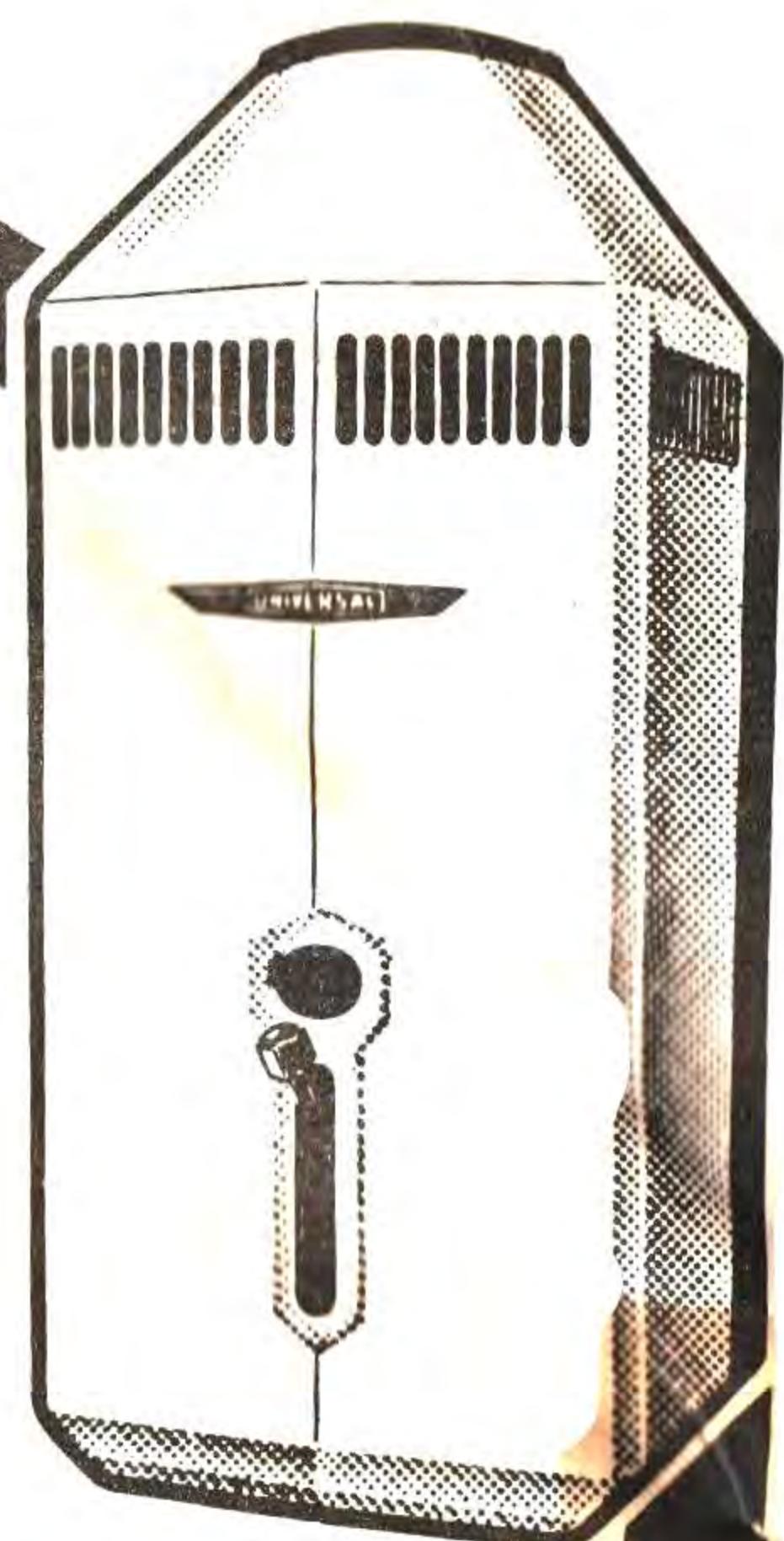
ACTUALIDAD FOLKLORICA MENSUAL

\$ 40

- **JORGE
CAFRUNA
EN FAMILIA**
- **¿QUE PASA
CON EL TANGO?**
- **TENIA
QUE SUCEDER...
RAMONA GALARZA Y
NESTOR FABIAN**
- **LOS QUILLA HUASI
ABANDONAN EL PAIS...**

...en qué
OLA
estás..?

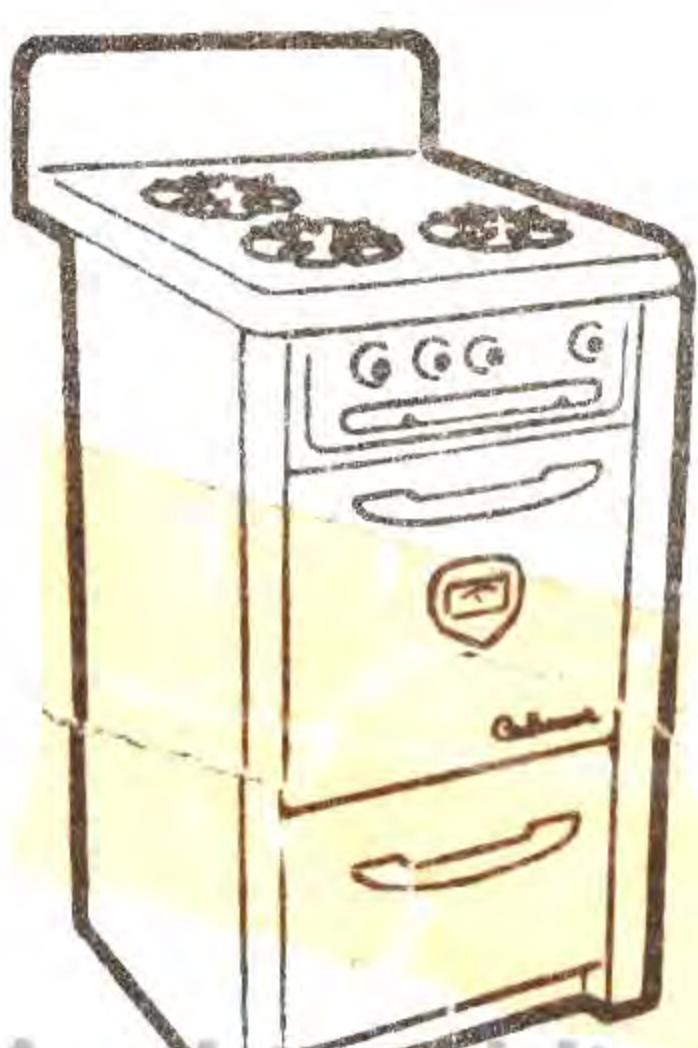
...en la
OLA
de...



Calefones

Sí! Ni nueva ola, ni vieja ola. Todos están con la ola de agua caliente, **caliente**, de Calefones Universal.

UNIVERSAL
INDUSTRIA ARGENTINA



La moderna y funcional COCINA
y el CALEFACTOR BLINDADO

CALIDAD GARANTIZADA
POR 37 AÑOS
DE EXPERIENCIA

CaBosch
INDUSTRIA ARGENTINA

Son otros tantos exponentes
de calidad y eficacia.



DISTINGUIDOS
POR 3a. VEZ
CONSECUTIVA
CON LA CINTA AZUL
DE LA POPULARIDAD

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

FABRICA 1
PATAGONES 761
Tel. 21-7174 y 28-8720
CAPITAL FEDERAL

FABRICA 2
PEPIRI 1462
Tel. 91-4248
CAPITAL FEDERAL

CaBosch
S.A.C.F.

FABRICA 3
PATAGONES 770
Tel. 23-2396
CAPITAL FEDERAL

SUCURSAL CUYO
JOSE V. ZAPATA 218
Tel. 30132 y 32305
MENDOZA

ADMINISTRACION Y VENTAS: TACUARI 1790/94 • Tel. 28-3223 • 28-3324 • 28-6969 • SERVICIO MECANICO CENTRAL: CASEROS 628 • Tel. 26-2323 CAPITAL FEDERAL

FOLKLORE ARGENTINO

Director Ejecutivo:
JULIO MARBIZ

Director Editorial:
MARCELO SIMON

Director de Arte:
JOSE MARIA DOVAL PALMA

Secretario de la Dirección:
JUAN C. ZARAIK GOULU

Jefa de Redacción:
OFELIA ZUCOLI FIDANZA

Colaboradores:

CARLOS VEGA
BERNARDO GRAIVER
OSCAR SCHIARITI
RODOLFO MIGUEL LAPACO
MARIA CRISTINA MONDINI
ABELARDO VEIGA
HUGO ROLANDO CARRIZO (Cba)
JORGE MIGUEL COUSELO

Fotógrafos:

RAUL CARREÑO
MARIO IGLESIAS

Diagramador:
ERNESTO PRAT

Cerente Comercial:
FRANCISCO TOMAS PESQUERO

DICIEMBRE 1965

AÑO I — N° 1

FOLKLORE ARGENTINO es una publicación de la Editorial Folklore Argentino, Lavalle 3454, Planta Baja, Oficina 10 y 11, T. E. 46-0775, Buenos Aires, República Argentina. La impresión ha sido realizada en el Establecimiento Gráfico Goya, Muñiz 329, Buenos Aires, T. E. 922-3595 Distribuidores: Capital Federal: Vacaro Hermanos, Solis 585, Buenos Aires. Interior y exterior: R.Y.E.L.A., Piedras 113, Buenos Aires.

Reg. Prop. Intelectual
en trámite.
Tarifa Reducida
en trámite

Decíamos AYER...

... que había un País esperando que asomáramos la nariz.

Volvemos a nuestra gente, por el vital y comunicativo vínculo del Folklore Argentino, ése que no es el vientre madrero y sus seis angustias, solamente, sino algo más: Folklore Argentino, es el hombre que se cruza sin sombrero con nosotros en la calle; es mamá que me está escuchando; es una cancha de fútbol colmada de grito; es la tonada cansina y querida, provincia adentro; es el ejecutivo y su tiempo de oro y golf; es aquellos portones del sur de que habla Borges y el espacio-ente-ruido-papel y fantaciencia, con el alma del gol detenida en un potrero y la mítica de los platos voladores.

Claro que hay una Argentina esperando que conozcamos su nuevo Folklore, si puede esto decirse así.

Así que decíamos ayer que Yupanqui, que la tritonía de la tonada quiaqueña, que Rodrigo y la nueva-ola, que Falú en Japón y Los Fronterizos en color que el carnaval en los valles calchaquíes, que la barba de Cafrune, y la súpereria levantada en guitarra, que Cosquín, que la fiesta de San Baltasar. Y hoy volvemos a decirlo con el niño recién nacido que dejamos en sus manos. Continuamos el diálogo, pero con otros elementos de conversación: todo el conformo que enunciábamos antes, participa de la charla.

Sabemos quién es usted, y que nación habita. Por eso desde la página siguiente, desde ahora mismo, vamos a hablarle de esa nación y su canto. Del Hombre Terrible a quien los poetas han bautizado abuelo, de las vedettes del panorama nativista nacional, y de la Argentina con toda su palpitante realidad, en cada cosa, en su mundo de sorpresas, en su particularísima y cotidiana manera de ser.

Vuelva usted la página.

Desde allí, en cada pequeña anécdota, narrada a nuestro modo, está el nuevo, el único, el indivisible

FOLKLORE ARGENTINO

Decíamos AYER...

... que había un País esperando que asomáramos la nariz.

Volvemos a nuestra gente, por el vital y comunicativo vínculo del Folklore Argentino, ése que no es el vientre maderero y sus seis angustias, solamente, sino algo más: Folklore Argentino, es el hombre que se cruza sin sombrero con nosotros en la calle; es mamá que me está escuchando; es una cancha de fútbol colmada de grito; es la tonada cansina y querida, provincia adentro; es el ejecutivo y su tiempo de oro y golf; es aquellos portones del sur de que habla Borges y el espacio-ente-ruido-papel y fantaciencia, con el alma del gol detenida en un potrero y la mítica de los platos voladores.

Claro que hay una Argentina esperando que conozcamos su nuevo Folklore, si puede esto decirse así.

Así que decíamos ayer que Yupanqui, que la tritonía de la tonada quiaqueña, que Rodrigo y la nueva-ola, que Falú en Japón y Los Fronterizos en color que el carnaval en los valles calchaquíes, que la barba de Cafrune, y la súrería levantada en guitarra, que Cosquín, que la fiesta de San Baltasar. Y hoy volvemos a decirlo con el niño recién nacido que dejamos en sus manos. Continuamos el diálogo, pero con otros elementos de conversación: todo el contorno que enunciámos antes, participa de la charla.

Sabemos quién es usted, y que nación habita.

Por eso desde la página siguiente, desde ahora mismo, ~~ayudamos~~ a hablarle de esa nación y su canto. Del Hombre Terrible a quien los poetas han bautizado abuelo, de las vedettes del panorama nativista nacional, y de la Argentina con toda su palpitante realidad, en cada cosa, en su mundo de sorpresas, en su particularísima y cotidiana manera de ser.

Vuelva usted la página.

Desde allí, en cada pequeña anécdota, narrada a nuestro modo, está el nuevo, el único, el indivisible

30 DIAS



CHOLO AGUIRRE inició el 24 de noviembre la filmación de su primera película "El galleguito de la cara sucia" (Juan Ramón, Nora Cárpene, Elena Lucena y Joe Rígoli). CH. A. interpretará el papel de Ricardo, cantará "Río de ausencia" y presentará un nuevo ritmo del litoral que él ha denominado "Costero". Simultáneamente cumple múltiples compromisos en radio, clubes y televisión.

ALGO PARA RECORDAR

ARIEL RAMIREZ, LOS CHALCHALEROS, JORGE CAFRUNE y LOS HUANCA HUA cumplirán exitosamente tres meses de actuación consecutiva en el Teatro Odeón con el espectáculo "Otra vez folklore" (hecho único en la historia de nuestro arte nativo). En Setiembre recaudaron \$ 4.500.000.— y en Octubre \$ 3.700.000.—. Las cifras también cantan

UN CONTRATO Y UNA POSIBILIDAD

JULIO MOLINA CABRAL ha firmado contrato con Radio Belgrano para debutar el 1º de Junio de 1966. De un momento a otro se confirmaría su participación en un ambicioso espectáculo musical que encabezaria junto con Aníbal Troilo "Pichuco", Virginia Luque y Marty Cossens.

EDUARDO RODRIGO

tendrá arduo trabajo durante los próximos carnavales. Ha sido contratado para actuar en 32 clubes distintos. Adelantamos algunos de los lugares en los cuales se presentará: Rosario, Escobar, Campana, Baradero, Tigre, Pilar, José C. Paz, Caseros, Tablada, Moreno, Ciudadela y General Rodríguez. También ha sido comprometido para actuar en cine. Filmará "Las nocheras" junto a Tita Merello y además será protagonista de una película en la que podrá ser juzgado en su doble condición de actor y cantante. Por esta razón ha comenzado a estudiar arte escénico pues ha declarado que no quiere defraudar a quienes confían en él.



LOS HUANCA HUA han cambiado su día de actuación en La Tribu (Paraná). Ahora se presentan los días viernes luego de finalizada su actuación en el Odeón. "Los hijos de la música" brindaron una nota inesperada el día 14 de noviembre a las 16.30 horas al presentarse en el Colegio San José de Morón con Hernán Figueredo Reyes en lugar de Mariam (afectada por un fuerte resfriado). Interpretaron "El Huajchito", "Zamba de mi pago", "Motivo de malambo" y "De mis pagos" (chacarera). Hacia tres años que Hernán no se presentaba en una actuación pública con Los Huanca.



LOS TROVADORES (Gómez, Romero, Pino, Ferrer y Anzorena) actuarán entre los días 3 y 10 de diciembre en Comodoro Rivadavia, Caleta Olivia, Puerto Deseado, San Julián, Río Turbio y Río Gallegos. Para el viernes 17 a las 18 horas tienen prevista su llegada a Marcos Juárez (sede del Festival Provincial de Córdoba). Actuarán esa misma noche.



LOS NOMBRADORES preparan "La Misa Criolla" pues ellos serán los encargados de presentarla en la noche inaugural del VI Festival Nacional de Folklore el día 22 de enero de 1966 a las 22 horas en la ciudad cordobesa de Cosquín. Ibarra (uno de sus salteños integrantes) considera que la interpretación de la citada obra de A. R. puede ser fundamental para el futuro del conjunto.

GINETTE ACEVEDO viajó a Chile para recibir el "Delfín de oro" (trofeo de la popularidad) que le fue entregado en el Teatro Caupolicán por el periodista Jaime Atenas (Revista Ecran y Presidente de la Asociación de comentaristas de discos de Valparaíso y Santiago). A pedido del público asistente Ginette cantó diez canciones, siendo la más aplaudida "Ave María" de Gounod (versión que ha sido llevada al disco).





Los Quilla Huasi

Abandonan el País

El señor Kakuichi, manager de Japan Concert Society, empresa artística privada del país oriental, se dio a la tarea de escuchar folklore argentino, a través de discos, peñas, teatros, etc., acompañado por Nogato, integrante de "Los Cantores del Sol Naciente".

Los Quilla Huasi abandonan el país... pues el Sr. Kakuichi decidió que ellos eran el espectáculo que su país reclamaba, y Valles, Palmer, Lastra y Núñez, que Japón era un gran paso para su carrera artística.

Esto compensa en parte cuatro viajes frustrados: Italia, España y dos a Colombia, siempre coincidencias con actuaciones improporables en Argentina.

El jueves 4 del corriente, en la casa de Oscar Valles (casado, 2 hijos) se realizó un asado donde convivió el Sr. Kakuichi, Nogato, el conjunto en pleno y sus familiares.

Allí los "Quilla" cantaron para los huéspedes (impacto "La Compañera"), el visitante bailó con Beba Valles (Sra. de Oscar) un tango, "baila como porteño" comentó entusiasmada.

Así en la intimidad de familia, mientras se bailaban zambas, gatos y chacareras, se concretó esta gira, una compensación bien merecida para "Los Quilla" y un halago para el pueblo argentino.

Antes de retirarse Kakuichi recibió de la dueña de casa el obsequio de un hermoso cenicero de onix, que el mismo agradeció efusivamente.

Al otro día, viernes 5, a las 16.30, en el Hotel Nogaró, José M. Lastra (café) representando a "Los Quilla" y por La Japon Concert Society, Kakuichi (té), firman el contrato correspondiente.

El conjunto debe partir el 19 de mayo de 1966, a las 20.45, en el vuelo N° 421-401, de la empresa Canadian Pacific Air Lines LTD., llegando a Japón el 21, dos días de descanso y el 23 (día del cumpleaños de Valles) comienzan las actuaciones, éstas serán: Teatro (recitales de dos horas), donde el folklore estará matizado con el tango, novedad en trio vocal en dicho país, con ese motivo preparan "La Casita de mis Viejos", "Vida mía" y otros títulos que ampliarán el actual repertorio en la materia; T.V. y radio en las principales ciudades japonesas. En todas las presentaciones un intérprete pondrá al tanto del contenido de los temas, del paisaje que representan e intención de los autores.

Desde ya "Los Quilla" han comenzado a estudiar psicológicamente el temperamento del hombre japonés, en sus gustos personales y masivos. Consideran fundamental este conocimiento, para, desde los escenarios poder ambientar las actuaciones, logrando de esta manera un contacto cierto con el público.

Japón es un país que selecciona meticulosamente los valores artísticos y humanos que traslada a su territorio (tomar ejemplo). El contratista debe hacerse responsable de la conducta de sus contratados, motivo por el cual recaba una seria información antes de concretar el negocio; recién entonces extiende ante su embajada, lo que se llama "carta de garantía", bástenos con decir que a "Los Quilla" les fue otorgada en 24 horas.

Los Quilla Huasi abandonan el país... y retornan en canto a la primavera; en Japón ésta comienza el 21 de marzo, día de su llegada. Indudablemente no deja de ser este un buen augurio.

NO QUISE QUERERTE

CANCION

No quisiera quererte, pero te quiero;
ese castigo tiene la vida mía.

Si Por tenerte conmigo me desespero,
pero si te acercaras, me alearía.

No quisiera que vuelvas pero te espero,
eres como un castigo de idolatría.

Si Si vivo por tu amor, por tu amor muero
y si tú te murieras me moriría.

Dentro de mi corazón estás tú
y nunca podré olvidarte.

Sólo me queda esta pobre canción de dolor
y así mitigar mi mal.

No quisiera quererte, pero te quiero;
ese castigo tiene la vida mía.

Si Por tenerte conmigo me desespero,
pero si te acercaras, me alearía.

Música de HORACIO GUARANY

Letra de JUAN E. PIATTELLI

EDITORIAL LAGOS

CHACO

CANCION

Yo soy una voz hecha recuerdo en mi cantar
de mi ardiente tierra litoral.

Carne de madera bajo el sol de mi niñez
alma de mi Chaco hecho raíz en mis entrañas
y llevo en la sangre mil desvelos
que sembraron mis abuelos
para verlo florecer.

Estríbillo

Mi amor se llama quebracho
herida de jornal
sudor y fiebre del hachero
canción que me dio el rocío
y yo desde el pecho mio doy al río
y así navega mi ansiedad
de vuelta hacia el lugar
donde quedó mi corazón

II

Yo soy una voz hecha canción para cantar
a mi viejo Chaco litoral.

Allí para siempre hasta la luna se quedó
junto a los paisajes cancioneros de la noche
donde entre las aves se anidara
el trinar de una guitarra
que en la selva despertó.

De: OSCAR VALL
Editorial TEMPO

TENÍA QUE SUCEDER...



Y SUCEDIO:

Allí están, sonriéndose, lo niño Argentino y el mozo Buenos Aires.

Tenía que suceder que entre la gente joven, que integra el auténtico movimiento musical argentino, hubiera una aproximación: una folklorista cantando tangos, un hombre de tangos, cantando folklore.

Los discos: Es nuestra despedida, de Pontier y Silva, por Ramona Galarza, tango; y Luna de los manantiales, de Abel Montes, litoraleño.

Citados por FOLKLORE ARGENTINO, Ramona y Néstor aportaron a la charla dos acompañantes importantes, además: tomados de la mano, Néstor y Violeta Rivas (mentiras, nunca está triste) y sonrientes, Ramona y Fernando López, ejecutivo del sello grabador Odeón.

—Mire, lo que pasa con el tango es que hay cantores que creen que todavía pueden seguir cantando con la boca torcida. Yo soy muy sincero, creo que eso no puede ser.

Néstor Fabián es todo impulso. Habla mucho, mira muy de frente. Ramona, en cambio, es el silencio mismo, a veces.

—No puede ser. Por eso la gente de tango no hace folklore, generalmente. Porque imagínese lo que es cantar una zamba con la boca torcida, no es cierto?

Risas. Ramona recuerda:

—Yo canté tangos una vez. Es la revelación.

—Fue en Corrientes. El director de la orquesta folklórica donde yo actuaba, decía que el tango es folklore, y entonces ... Recuerdo algunos títulos. Milonguita, por ejemplo.

Néstor sonríe.

—Yo también he cantado folklore, y sigo haciendo, de vez en cuando. Pedro y Camino, Luna Tucumana. Y como autores, no sólo Yupanqui: también Falú me gusta mucho.

Violeta: —Y ahora hacemos una gira por zona folklórica: todo el Norte y el Litoral.

Ramona: —¡Qué lindo!

Néstor: —Sí. Yo tengo mucho interés, por ejemplo, en conocer Salta.

Ramona: —Es una provincia maravillosa. Catamarca también me encanta.

Néstor: —Y cuándo se toma vacaciones usted, Ramona?

Ramona: —Nunca. Puedo dormir el gusto de conocer mi país solo por mis actuaciones.

Violeta tiene su nueva ola en la sonrisa y el alma:

—Qué importante que es conocer el propio país. Es lo principal, como dice Palito en una de sus canciones ...



López: —Están llamándolos para hacer las fotos.

En el trayecto hasta el estudio de grabación:

Fabián: —Usted me decía recién de mi éxito. Yo le digo ahora que mi éxito no existe. Yo triunfaré solamente el día en el que todos los jóvenes de la Argentina canten tangos. Cuando se logre lo que hicieron ustedes con el folklore: que los muchachos vayan a las playas, a donde sea, con zambas y guitarras.

Ramona responga:

—No crea. El tango se canta mucho ahora. Hay muchos autores ...

—¿Autores? ... Si, claro que los hay. Todos los de antes. Claro que hacen falta nuevos, pero todo el repertorio de antes, el que no agrada a la mujer, es el mejor. Un poeta como Alfredo Le Pera, por ejemplo. Y en nuestros días, músicos como Troilo y Fresedo.

Ramona (cantando): —Vida mia.

López: —Y ya van ustedes ... antes, Gardel cantaba tangos y folklore. Y grabó más de noventa títulos, en aquella época ...

La charla hace olvidar la pose para el fotógrafo. Fabián reacciona:

—Claro, Gardel era auténtico. Dígame Ramona ... ¿usted siente lo que hace ... ?

—Por supuesto.

—Ya van ustedes.

—Sí. Es lo que me gusta, y lo que sé. Pese a que cuando vine a Buenos Aires, gente del ambiente, muy conocedora, me decía que yo no debía cantar chamamés, que eso era una tontería, que hiciera boleros.

Interviene López:

—Boleros, Ramona? ¡Lo que hay que escuchar! A ella le gustan. Pero por Lucha, Gatica y Olga Guillot, nada más.

—No son los únicos intérpretes que me gustan, ¿eh? Tengo montañas de discos de tango, españoles, de Atahualpa y Falú, de los Fronterizos, de Mantovani ...

Estalla el flash. Violeta cuenta que el disco suyo que más se vende es precisamente la litoraleña "Luna de los manantiales", y que a lo mejor, alguna vez hace un long-play de temas folklóricos.

—Con un conjunto folklórico vocal, tendría que ser. Uno bueno, que hay muchos.

Bueno, es toda una primicia. Ahora posa Néstor Fabián. Violeta, atenta, habla de nuevo:

—Gordo, escondé la panza.

La risa de Ramona es un milagro de río abierto. Tenía que suceder.

CORDOBA

HECTOR ROCA, CAMIL COSQUIN

Yo no quería, honestamente no quería ir a Cosquín en esas condiciones. Pero tanto insistieron en la Dirección General de Cultura, y tanto mis amigos que al fin me decidí, e integré la delegación cordobesa a Cosquín, 1965".

Ocurrió que en el Concurso donde se seleccionaba la representación de la provincia, se declaró desierta la categoría "solista". Y ante tal emergencia, el jurado recomendó de oficio el nombre de Héctor Roca.

—Yo no quería ir!

Pero lo convencieron. Y este año, entonces, fue consagrado en la Capital del Folklore, como el mejor solista 1965.

—¿Contento?

—Naturalmente. Gracias a Cosquín, entonces, me escucharon en todas partes. Me asombré recibiendo a gente inimaginable: ejecutivos de sellos grabadores, directores de radios, etcétera. Y grabé mi primer disco.

Héctor Roca tiene una historia anterior, jugosa por cierto.

—Olvídemos mi momento de violinista. Ya pasó. Los primeros pasos, semiprofesionales, fueron con "Los Trovadores del Totoral", allá por 1945; en ese conjunto, que fue prácticamente el decano de los conjuntos vocales cordobeses, canté hasta 1959. Entonces, cada cual por su lado...

—Luego, integré una agrupación que hacia música argento-paraguaya, el conjunto Pilcomayo. Hasta 1962.

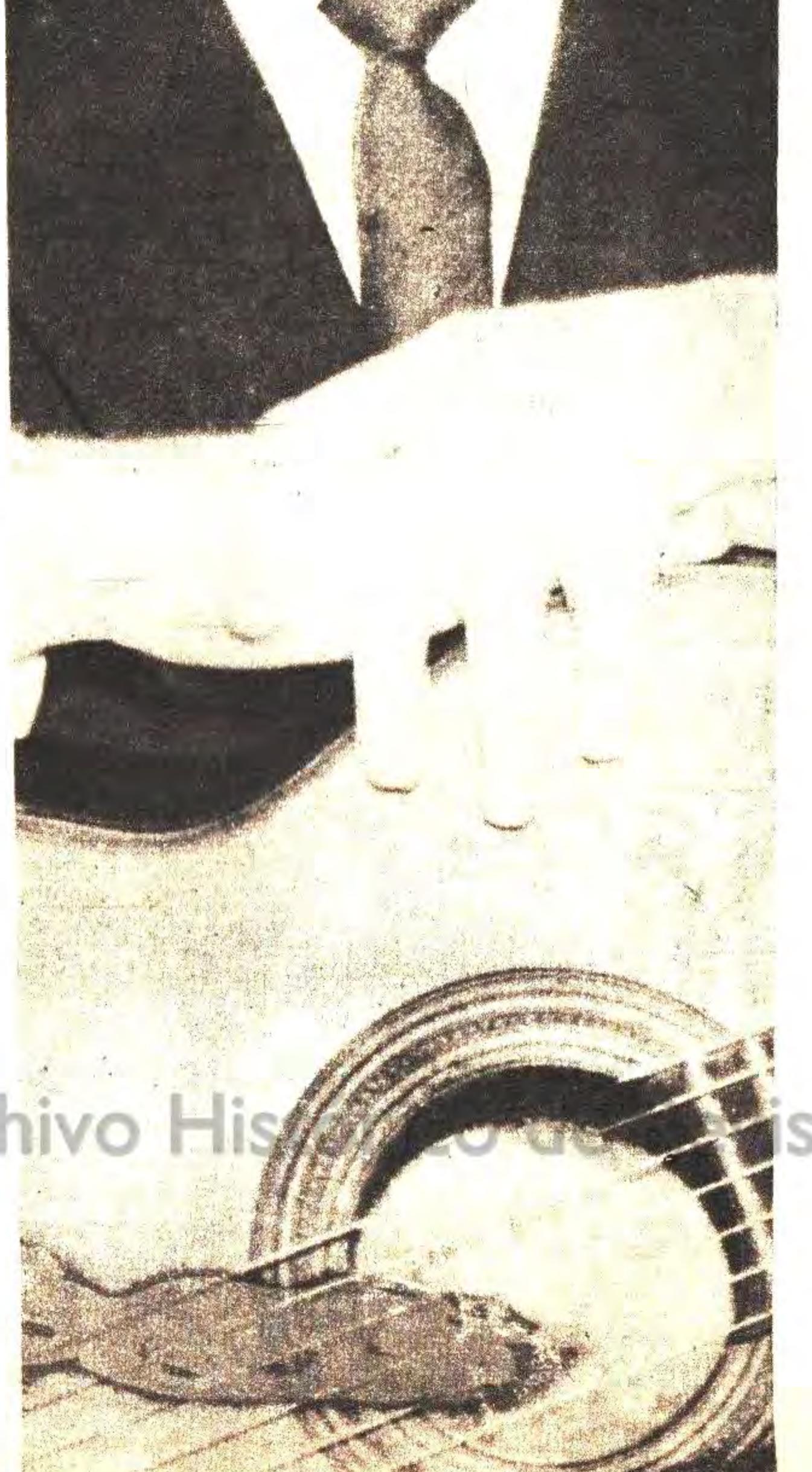
—Y ya después me dediqué al oficio de solista, en radios locales, y en el canal 7 de Buenos Aires, en el programa de Pancho Cárdenas.

Y 1964 fue el gran año.

—Si, en cierto modo. Gané un concurso para elementos profesionales y aficionados que organizó Radio Municipal. Y gané también el certamen por la representación de Córdoba en el Festival Nacional de Buenos Aires, en octubre del año pasado.

Héctor Roca se confiesa: no esperaba triunfar en Cosquín. "Los demás eran demasiado buenos", dice.

Pero el hombre vale: sus actuaciones posteriores, en Mendoza, San Rafael, Buenos Aires, Río Tercero y otras localidades del interior, han demostrado cabalmente que al público le "ha entrado" su manera de decir.



MARCOS JUAREZ:

LAS PUERTAS DE PAR EN PAR

Marcos Juárez, en el centro mismo de la pampa central, se apresta a lanzar una vez más su grito folklórico. Esta ciudad cordobesa, ubicada en el km 445 de la ruta nacional N° 9, volverá a concentrar a los cultores de la autóctona en

el 2º Festival Provincial del Folklore que se llevará a cabo durante los días 17, 18 y 19 de diciembre.

La exaltación de las cosas nuestras tendrá este año no sólo el respaldo de la experiencia adquirida en la primera edición, sino que contará con una programación que desde ya permite augurarle un completo éxito. El Centro de Arte Nativo "Yaraví" y el periódico "Semanario", creadores y organizadores de este Festival, no han escatimado esfuerzo a fin de dotarlo de una serie de atractivos indudables. Concursos para aficionados de los que surgirán los representantes cordobeses para el Festival Nacional de Cosquín, constituyen la base de este festival; y el interés por tal competición tiene repercusión en todo el ámbito de la provincia como lo evidencia el hecho de que 20 delegaciones departamentales se hayan inscripto.

Además, estarán los artistas profesionales, que jerarquizarán las noches folklóricas de Marcos Juárez. Bastará sólo sus nombres para dar una idea del nivel artístico que alcanzará el 2º Festival Provincial del Folklore:

HORACIO GUARANI, HEDGAR DI FULVIO, LOS TROVADORES, CARLOS DI FULVIO, CHANGO NIETO, LOS GAUCHOS DE GÜEMES, JOVITA DIAZ, MARIA HELENA, LOS CHANGOS RIO-

Archivo Histórico de los Diarios Argentinos www.ahira.com.ar

● **LOS RUNDUNES** cordobeses, es un conjunto integrado por los hermanos Alberto y Luis Flamini, Oscar Jara y Carlos Coria, que a través de sus distintas presentaciones ha logrado un éxito propio de quienes hacen del folklore una verdadera muestra de responsabilidad. Su primer disco: buena venta. Y otra cosa: estarán en Cosquín.

● **LOS DE CORDOBA** vuelven: terminaron su gira por el norte, y están grabando el nuevo Larga Duración. Luego, a Cuyo. Y con novedades: tienen éxitos de la dimensión de "Pateando sapos", dicen.

● **ESTHER MALFI** sigue cultivando aplausos. La voluminosa (ella se enoja) pero querida Esthercita, sigue actuando con suceso en cuanta peña, club o entidad se presente, siempre cantándole al litoral, siempre con calidad. Y muy pronto, novedades. Radio El Mundo, se rumorea.

● **LOS DEL SUQUIA** ganaron la batalla. Fue una pequeña cuestión a raíz del nombre, provocada por otra agrupación de denominación similar. Al fin, Los del Suquia, siguen siendo dueños de nombre y contorsiones. ("Juego escénico", le llaman). El conjunto anda muy bien.

● **Se nos vía 1965. Y Córdoba puede estar satisfecha.** Desde este pre-estilo que estamos viviendo, con nieve y todo (blanca Córdoba, la del 12 de noviembre), advertimos que la guitarreada de

JANOS y algunas figuras más cuya contratación podría concretarse en los próximos días.

Este año se elegirá la Reina Provincial del Folklore y una muestra más de la repercusión de esta Fiesta está dada por el hecho de que llegará a todo Buenos Aires quien ha de transmitir directamente desde Marcos Juárez las principales alternativas de estas tres noches.

La Comisión Ejecutiva:

Presidente: Osvaldo Rolón; Vice: Víctor Priotti; Secretario: Horacio Saito; Prosecretario: E. Miravilles; Tesorero: Bruno Piloni; Protes. T. Tuesca; Vocales: E. Giménez; A. del Bianco, R. García, E. Massa; suplentes:

Liberto Casale, Miguel D'Anna y Angel Liendo.

este año ha sido fuerte y linda. Mientras sea así, seguiremos latiendo fuertemente en el corazón argentino.

● Los días 5, 6, y 7 de noviembre, se realizó en Río Tercero (Departamento Tercero Arriba), el Primer Festival Departamental del Folklore para elegir a la delegación que actuará en la selección de Marcos Juárez, a cumplirse en diciembre. Y desde allí, al fin, surgirá la delegación cordobesa a Cosquín.

● Brava pre-selección la de Río Tercero. Que se agrandó en el terreno profesional. En definitiva, resultó una fiesta magna, con la actuación de Los Nombradores, Los Diableros, Los Pastores, Héctor Roca, El Silbador Jujeño, Dúo Vidal, Roque Martínez, Chito Zeballos, Los Bombos Cordobeses y Los Rundunes.

● **CHITO ZEBALLOS** volvió de Buenos Aires. Lo atendieron muy bien, dice. Grabó otra vez y los temas son de mayor impacto todavía que los anteriores (en Córdoba la venta fue sensacional). Listo ya para debutar en LV2, La Voz de la Libertad, las cosas le van bien.

● **ARIEL PETROCELLI** en Córdoba, contó durante una de sus actuaciones en el Alero, el célebre "cuento de la misa", inocente muestra de picardía criolla, que relata las andanzas de un rotito chileno en una iglesia durante el Santo Oficio. (Cuento que le valió una seria amonestación intelectual en Cosquín). Risas, y la revelación: a lo mejor se radica en Córdoba una larga temporada.

HECHOS Y PALABRAS

SUMA PAZ recordaba en rueda familiar sus comienzos: "Por gestión de Enrique García Pérez me tomaron una prueba en Radio Belgrano. En la cabina de control el maestro Domingo Marafioti y otras personas. Yo estaba sola en el estudio. Canté con los ojos cerrados (costumbre de S.P.) y cuando terminé me sorprendió escuchar una salva de aplausos. Estaban allí, locutores, técnicos y gente de Canal 7 y entonces el maestro Marafioti me dijo: 'Si no tuviera un compromiso de importancia, la seguiría escuchando toda la tarde'..."

ENRIQUE RIOS de LOS NOCHEROS DE ANTA fue visto el viernes 5 de Noviembre a las 22.— horas en la esquina de Lavalle y Esmeralda acompañado por su novia (María Cristina de 22 años) conversando con Martos y Romero (Los Tucu Tucu). Recordaron un incidente que tuvieron en Trenque Lauquen con el chofer del micro que conducía una juvenil embajada folklórica. A raíz del mismo fueron detenidos Los Nocheros de Anta, Los Tucu Tucu, el Chango Nieto, Carlos Langú y Morón y Los Cantores del Alba. Luego de saludar a Los T. T., Enrique y María Cristina fueron a ver el film "Como asesinar a su esposo".



HERNAN FIGUEROA REYES salió del estudio de grabación del sello "Odeón" ampliamente satisfecho de los temas grabados minutos antes (Luna viñatera, cueca de Abel Peralta Oro y "El corralero" canción de Suballe). Acompañado por el aníbal Emilio Martínez (guitarra) y el drástico Hernán Rapela (bombo) fue a cenar a una peña de moda: "El Hormiguero" (Charcas y Carlos Pellegrini). Comió carbonada con vino tinto y dulce de batata. Pagó el ceremonial Ricardo Linares (uno de los dueños de casa). A medianoche, increíble Hernán abandonó el lugar en un taxi que lo llevó a su Peña en Olivos, abonando por dicho viaje la cantidad de doscientos catorce pesos.



Jorge Cafrune EN FAMILIA



¿Lo imaginó a Cafrune así?

Cinco minutos con él, es una experiencia interesante.

Diez, mejor.

Y un día entero, toda una aventura.

Ya nos lo dijo cierta vez el mesurado y sabio don Atahualpa Yupanqui, que alguna vez compartió con él su casa grande del Cerro Colorado:

—Fíjese usted en esta foto del jujeño a caballo. Bueno, así es todo el día. Imposible tenerlo quieto, en paz ni un momento. En medio día se hizo amigo de todo el mundo, en el pago."

Hemos hecho unos apuntes, mientras

lo acompañábamos durante una jornada. La edición está a punto de cerrarse. Entonces, vamos a ver si la transcripción literal de nuestras notas, le sirve a usted para conocer a Cafrune en familia, que es una manera de conocerlo en la intimidad:

Compró una casa quinta en Los Cardales, localidad a 70 kilómetros de la Capital Federal, donde se radicará definitivamente.

Un hermano en Salta que se llama José. Tiene 26 años y también canta. (Ya nos habían llegado noticias). Hace audiciones en Radio Nacional Salta, y en LW8, Radio Jujuy. Trabaja en el Banco Provincia de Salta.

—Me levanto siempre temprano, ocho o nueve de la mañana. Luego, hago diligencias y estudio un poco la viola.

Almuera a las 12.30, en El Pericón, restaurante criollo de la Avenida Callao. Generalmente come asado y ensalada. Nunca poste.

—Mi poste preferido es un buen plato de sopa.

Y luego:

—Una siestita, hace falta siempre. Dos horas, aproximadamente.

Aunque del tiempo nunca está seguro. No usa reloj. Tampoco anillos.

—Veo muy poco televisión. Le disparo sobre todo a las películas. De vez en cuando, algún programa en vivo que tenga color nacional, de los que hay muy pocos. Los lunes voy al cine. Fútbol? Jajá! Nunca fui a una cancha. Lo escucho por radio. Y soy hincha de Rácing. Me gusta el boxeo, y lo practiqué.

Y algo más, desde donde se explica su barba imponente, en alguna medida:

—He leído siempre historia sobre personajes argentinos.

Ahora que hace teatro, cena después que termina la última función, con algunos miembros de la compañía, siempre en un restaurante al lado del Odeón.

—No sé ni como se llama —nos dijo.

La ropa la compra en cualquier parte, donde sea. Su vestimenta gauchesca, se lo confeccionaron especialmente en la Casa Peral, de Tucumán. Algunas prendas se las hace la mujer.

Ella se llama Marcela, tiene 25 años, y nació en Santa Fe, ciudad.

—Nos conocimos cuando yo cantaba con Las Voces del Huayra, en 1959. Le gustaba el folklore, y las canciones que prefiere son "Domingo de agua" (Osiris Rodríguez Castillos) y "Milonga del que se ausenta" (Sergio Villar). Está esperando un bebé. Si es varón se llamará Juan Facundo. Y si es mujer, Victoria.

Cafrune fuma muy poco. (Particulares Negros con filtro). Las botas las compra siempre en Salta. Se arregla la barba solo, y nunca se le cruzó la idea de afeitársela.

Posee un Rambler Ambassador, y maneja bien. Es tranquilo, según él.

Si pudiera, andaría todo el día vestido de gaucho. Aquí en Buenos Aires no lo hace porque según él, tendría que pelearse a cada rato.

Por razones de trabajo, ahora, está viviendo en el Sarmiento Palace Hotel.

Por la mañana lee El Mundo, y Clarín. A la tarde, La Razón. Revistas, Gente y algunas de deportes.

Para vivir, prefiere el campo, tener animales. Y desea que su hijo (niña o niño) se críe en el mismo ambiente que él.

Además, le gusta sacar fotografías y cantar.



Argentinas | www.ahir.com

LLEGAMOS AL
1.000.000 de
GUITARRAS!

En sus 95 años,
ANTIGUA CASA NÚÑEZ
ha fabricado
1.000.000 de guitarras,
prueba de expe-
riencia téc-
nica, serie-
dad, comer-
cial y con-
fianza del
público. Ce-
lebrando el
aconteci-
miento
brinda esta



*
**OFERTA
EXTRAORDINARIA!**
Guitarra especial
para acompañamiento
**\$ 550 POR
MES**
GRATIS: FUNDA, MANUAL Y
METODO. Amplia Garantía

Piense que después de
95 años es imposible improvisar!

ANTIGUA CASA NÚÑEZ
SARMIENTO 1573 - 46.7164
Créditos Capital y Gran Buenos Aires

SANTA FE



LAS GOLONDRINAS.
Un contrato posibilita su actuación en Mar del Plata.



ROBERTO CARAVACA PA- CONJUNTO "HUAYRA PUCA".

ZOS.
Apalabrados para una serie de programas en TV.
Estuvo en Buenos Aires y grabó nuevos temas.



PEÑAS

CLUB PROVINCIAL

Todos los sábados, desde las 21 horas en 27 de Febrero N° 2672.

CLUB CRUCE ALBERDI

Domingos desde las 22 horas, con los profesores Jaime y señora, en Catamarca 3538.

ROSARIO

EL HORNERO

Martes y Sábados desde las 21 hs., en 25 de Diciembre 1147.

CENTRO PARAGUAYO

A partir de Diciembre, Sábados a las 22 hs. en su local de Buenos Aires 1558.

CENTRO DE RESIDENTES SANTIAGUEÑOS

Viernes a las 22 hs. en San Juan 2262.

CLUB NEWELLS OLD BOYS

Los días Jueves a las 21 hs. en su estadio del Parque Independencia.

RADIO

LT 8 RADIO ROSARIO

"Arreando canciones". 9.30 a 10 hs., de lunes a sábados - César Villafañe y Gloria Selva (discos).

"Cuando la parta canta". Conduce Domingo Márquez. Domingos de 10 a 11 hs. Conjuntos de canto y baile.

"Peñas folklóricas de los sábados". Con artistas de la emisora e invitados, de 21 a 22 hs., con Ernesto Chakes y Angelita Moreno.

LT 3 RADIO CEREALISTAS DE ROSARIO

"Camino del viejo valle". Domingos de 7 a 8 horas. Escribe Félix Alleart. (Discos.)

"Show litoraleño", con Ramón Merlo. Visitas y artistas invitados. Miércoles a las 21 hs.

"Arreando canciones". (Discos.) Con O. César Villafañe, de 10.45 a 11.10 hs.

RED ARGENTINA DE EMISORAS SPLENDID LT 2 ROSARIO

Lunes: 13.15 a 14.15 y 16.5 a 16.30: "Los Remeseros".

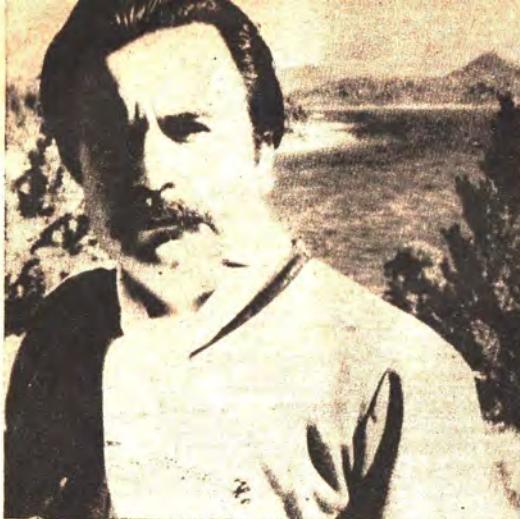
Martes: 14.30 a 14.55 y 17.5 a 17.25: "Los Remeseros".

Miércoles: 22.10 a 22.30: "Folkloreando en Splendid" (discos).

"Noches en celeste y blanco". Con Juan Carlos Brizuela.

Sábados: 18.30 a 18.45. "Fogón nativista". (Grabaciones.)

Domingos: 10.35 a 10.50: "Forrín pampeano" y "Los Remese-



HORACIO GUARANY. Reencuentro con un público que lo quiere.

ARTISTICA DEL VI FESTIVAL NACIONAL DEL FOLKLORE

LOS NOCHEROS DE ANTA. Jóvenes ante una prueba de fuego.



LOS FRONTERIZOS. Una presencia importante en Cosquín '66.



SEA DETECTIVE

CAPACITESE PARA LA MAS

APASIONANTE
Y PROVECHOSA
ACTIVIDAD

EN LOS ESTADOS UNIDOS
EL 85%

DE LOS CRIMENES Y DELITOS
SON DESCUBIERTOS POR
DETECTIVES
PARTICULARES.

Infórmese
sin compromiso
remitiendo
el cupón a:



PRIMERA ESCUELA ARGENTINA DE DETECTIVES

Diagonal Norte 825 - 10^o piso
Capital Federal

Cursos por Correspondencia

I CORRESPONDENCIA SIN MEMBRETE RESERVA ABSOLUTA

NOMBRE Y APELLIDO

Domicilio

Localidad

Pcia.

INSTITUCION FUNDADA EN 1953

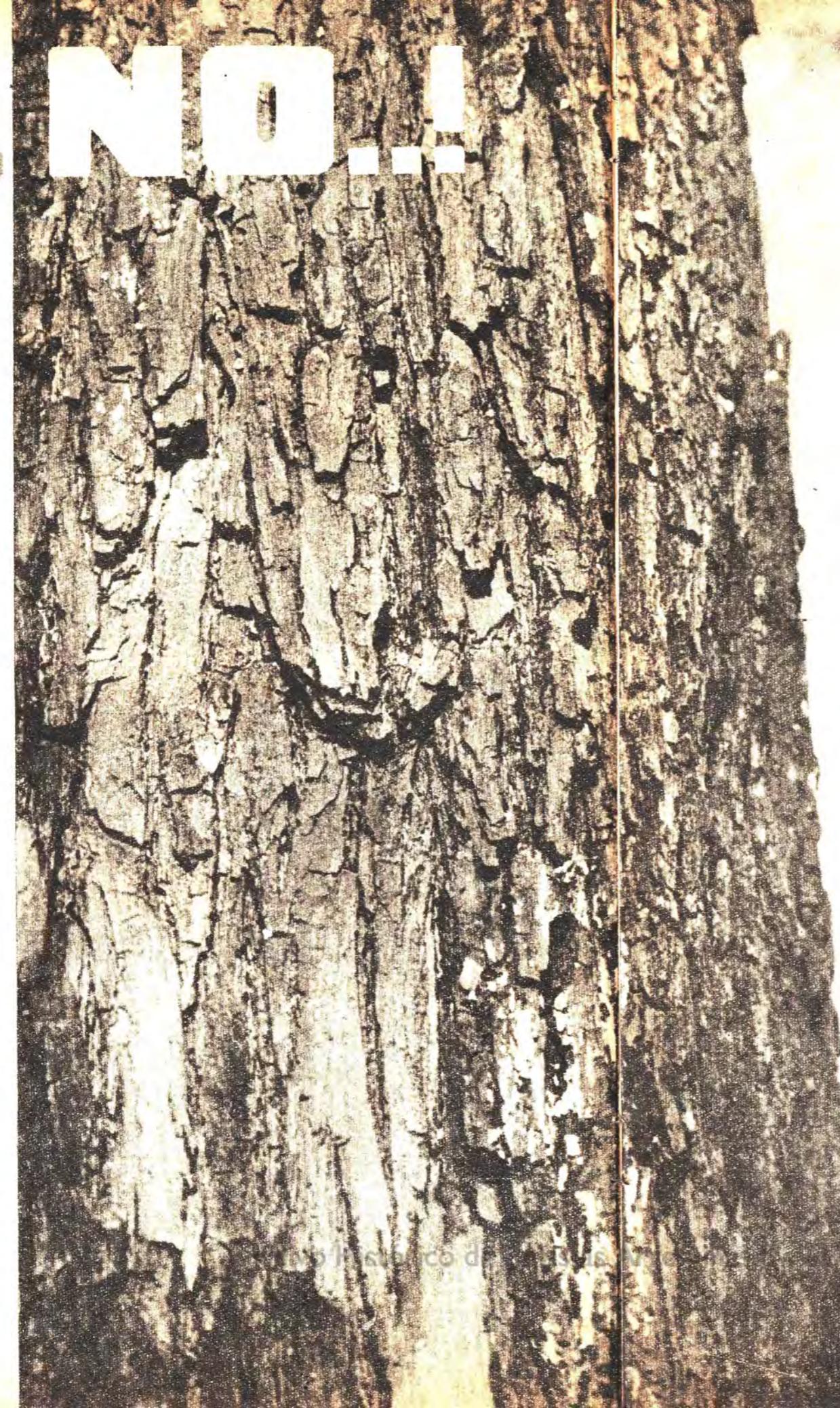
YO, NO...

Hace algunas semanas una profusa campaña de solicitadas (publicada en la mayoría de los diarios capitalinos) sacudió a la opinión pública de todo el país acusando a figuras de gran prestigio en el medio artístico e intelectual de pertenecer a una "organización que pretende destruir nuestro sistema de vida".

La reacción de los aludidos fue inmediata. La mayoría (que profesan ideas democráticas) rompieron el silencio. Entre ellos, uno de los músicos más talentosos de Argentina, creador de "La Misa Criollo" obra que despertó el elogio y la admiración en todo el mundo, a tal punto que una de sus partes —"El Gloria"— fue incluido en un L.P. realizado con temas seleccionados de misas de distintos países y editado por El Vaticano a beneficio de una obra social católica. La réplica de Ariel Ramírez (santafecino, 44 años, casado, con tres hijos; Laura, Mariana y Facundo, afiliado en distintas épocas a la Unión Cívica Radical, a la U.C.R.I. y actualmente al M.I.D., católico) ha sido recogida textualmente por Folklore Argentino:

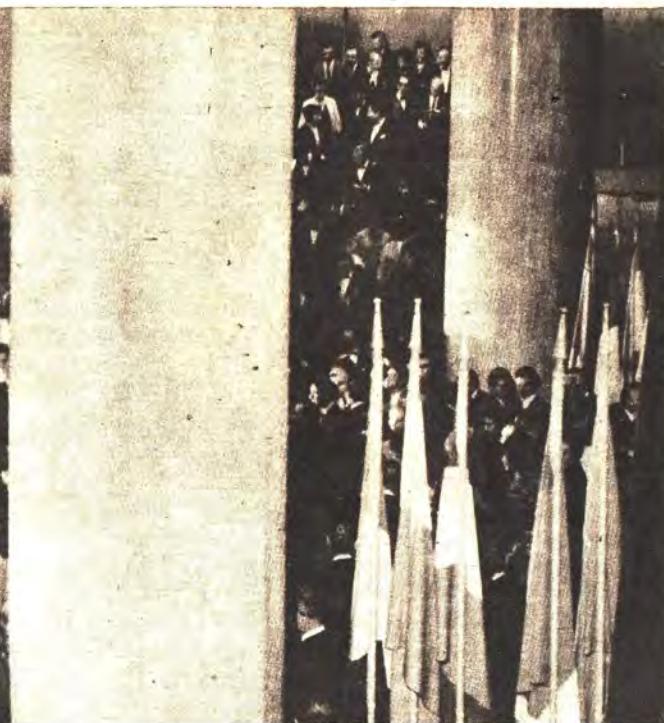
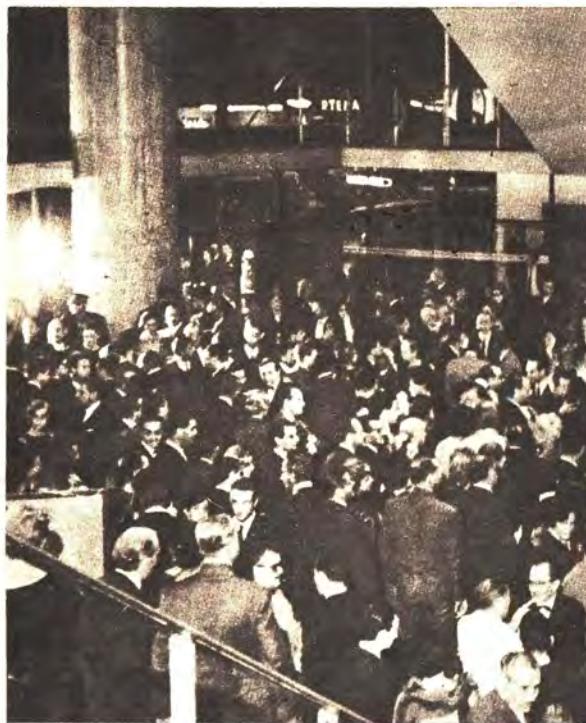
"Leyendo «La Nación» me enteré que mi nombre estaba incluido entre un grupo de personas vinculadas a un plan subversivo cuyo objeto final «es cambiar la bandera argentina por un trapo rojo». Compañeros de esta confabulación eran entre otros, mi amigo Eduardo Falú, que se encuentra en Japón en estos momentos. Por lo descabellado e infame de la acusación, sólo me he limitado a contestar con un juicio por dos millones y medio de pesos que serán donados al Hospital de Niños. Gente como ésta, aprecio durante muchos años tratando de entorpecer la vida normal de los artistas, desde Secretaría de Informaciones y Ministerios hasta Directores de emisoras radiales. Pero felizmente la poca seriedad como la inmoralidad de quienes han usado estas armas han caído en el vacío. Estos hechos no me afectan materialmente, pero indignan las acusaciones de gente mediocre; son perturbadoras en alguna medida. Ya sabemos quienes son los que levantan la mano, para acusar. Sabemos que hay un proceso de envidia en ellos. Sabemos que son —en su gran mayoría— sujetos que quieren llegar de alguna manera al pueblo, y sólo pueden intentar hacerlo por el vehículo de la alcahuetería infame. De esta manera, quieren molestar la marcha normal de nuestros contratos. De estas maneras, quieren conmocionar. Y hasta aquí hemos llegado: yo he sido tolerante hasta ahora, no he dado importancia a toda esta gigantesca tontería. Pero mis apoderados legales me han aconsejado salir al paso. Y lo digo públicamente: desde este momento no permitiré nunca más que me coloquen ideológicamente donde no estoy. Desde este momento inicio —ya lo he hecho— querella por injurias a los desconocidos de siempre.

"Por otra parte, la gente que me conoce y está directamente vinculada a mí, sabe qué ideas tengo y cómo pienso. Eso es lo único que me interesa. Del resto se encargará la Justicia".



CINE

LO QUE EL FESTIVAL PROMETE



Entre el 2 y el 12 de marzo, por octava vez, habrá de realizarse en Mar del Plata el Festival Cinematográfico Internacional de la República Argentina.

Como ya es norma, a escasos cinco meses de la muestra recién se tiene aproximada certeza de que el festival se hará, en qué lugar y bajo qué garantías económicas. Para que esta demora se justifique, esta vez han mediado especiales circunstancias, desde las pequeñas y burocráticas hasta otras, institucionales y extranacionales. El reciente festival con bombos y platillos llevado a efecto en Río de Janeiro, mediante un presupuesto cuatro o cinco veces mayor que el tradicionalmente restringido de la muestra argentina, reavivó los viejos temores de que el único festival competitivo del continente se desplazara al Brasil, previo aval de la F.I.A.P.F. (Federación Internacional de Asociaciones de Productores de Films), la entidad de cuya autorización dependen las muestras cinematográficas más importantes del mundo.

Es un misterio trascendido que las miradas de la F.I.A.P.F. retacean de más en más sus simpatías al festival argentino, haciendo eco de notorios resentimientos de sus federadas asociaciones que no ven con agrado posibles actitudes argentinas (regulación de importación de películas extranjeras, eventual concreción del trajinado 6 a 1) en resguardo de la industria nacional. A regañadientes, pues, la F.I.A.P.F. aventó la fantasmal amenaza de Río de Janeiro y simultáneamente concedió una autorización condicionada: el festival está autorizado pero el consentimiento se retiraría (el presidente de la F.I.A.P.F. tiene mandato expreso) si las medidas protecciónistas se concretaran en un arrebato (improbable) de autoridad del Instituto Nacional de Cinematografía, el Congreso o el Poder Ejecutivo. Los profanos se preguntarán en qué medida importa el sí de la F.I.A.P.F. La contestación es fácil: ese organismo no es una abstracción, defiende los intereses de sus asociados, éstos ya han dado indicios de firmeza y venganza. En el festival marplatense de este año, no hubo representación oficial estadounidense y faltó poco para otro tanto por parte de Francia.

Según los más avisados, nada ocurriría en lontananza internacional y el problema festival es argentino, un producto noble o todo lo contrario conforme al equilibrio industria cinematográfica-gobierno. Gobierno, ya se sabe, significa en este caso Instituto, Lotería y Casinos. El Instituto, si las transitorias autoridades actuales fueran confirmadas como directorio, no sería problema, pues —lo ha dicho— multiplicaría partidas para que el festival no se debata en la estrechez advertible en 1964 y 1965. Un mayor aporte de Lotería y Casinos debería resultar del renunciamiento de la esposa

del presidente de la República, a cuya obra benéfica se destinó la mitad del aumento de temporada a las entradas de los casinos, aumento que bajo el gobierno de Frondizi nació con destino expreso al festival.

Salvados los impedimentos de presupuesto, el nuevo festival depende de la claridad y elevación de propósitos, y de la unidad de los representantes de la industria filmica, éste un terreno siempre resbaladizo. Desde ahora es de preguntarse hasta qué punto pueden coadyuvar a esa unión ciertas peregrinas compulsas contables de los festivales anteriores, que sin duda herirán susceptibilidades de pretéritas autoridades que de una u otra manera siguen vinculadas a la ininterrumpida marcha del festival. El escenario argentino es excedida prueba de que las investigaciones, ostensibles o encubiertas, solo sirven para generar resquemores y desunir voluntades en las tareas constructivas. Es más útil asumir la experiencia del pasado para corregir sus errores que ubicar hipotéticos culpables cuya incapacidad o mala fe no está demostrada. La otra cara de la moneda es preferible: quienes se alzaron contra el primer festival, en 1959 organizado exclusivamente por los cronistas, ahora invocan su ejemplo. Es mejor reparar injusticias que suscitar divisiones u odios.

Las nuevas autoridades han declarado enfáticamente que la índole cultural del festival se conservará y se acrecentará. Es un hecho positivo. El festival de este año, acometido con tan constreñido presupuesto y en medio de tantas indiferencias, es un espejo a mirarse: sin oropeles ni figurones se cumplió con método y regularidad un plan cultural que, además de su valor intrínseco, arrojó el saldo de la relación con países latinoamericanos. Esta faz debe acentuarse, particularmente en lo cultural, donde los intereses gravitan menos, donde es posible prescindir, o no es necesario contemporizar, con pretensiones antinacionales de la exhibición e de la producción. El diálogo llano con chilenos, peruanos, brasileños, mexicanos o bolivianos será más útil que encuentros retóricos para lucimiento de intelectuales jactanciosamente ajenos a la realidad americana y argentina.

El festival acogerá —es una exigencia de la F.I.A.P.F.— un mercado de películas. También es plausible y su utilidad para el cine argentino depende del tacto o el sentido empresarial con que nuestros productores sepan actuar en él, en concurrencia democrática, con iguales perspectivas para los independientes y nuevos que para los otros.

El nuevo festival argentino e internacional se realizará, de eso no cabe duda. Depende de la no desmentida capacidad organizativa argentina y de una inexcusable comprensión oficial. Confiamos más en aquéllo que en ésta. Pero se realizará, felizmente.

Jorge Miguel Cousello

Detrás del Silencio

ANTONIO TORMO,

(casado, 1 hija) vive su vida argentina en la pasividad hogareña, llenando los momentos con su canto y la emoción de su deporte favorito: el turf.

El destino acercó a la que hoy es su mujer, en la inauguración del stud de Benjamín Alvarez (1943) al cual Tormo concurrió invitado por Maschio.

Elena Casella Torterollo (Titi) esposa y representante del "Cantor de las cosas nuestras", como sus apellidos lo indican descendiendo de quienes son historia en los Hipódromos argentinos, ella alienta a "Antonito" en sus inquietudes hípicas.

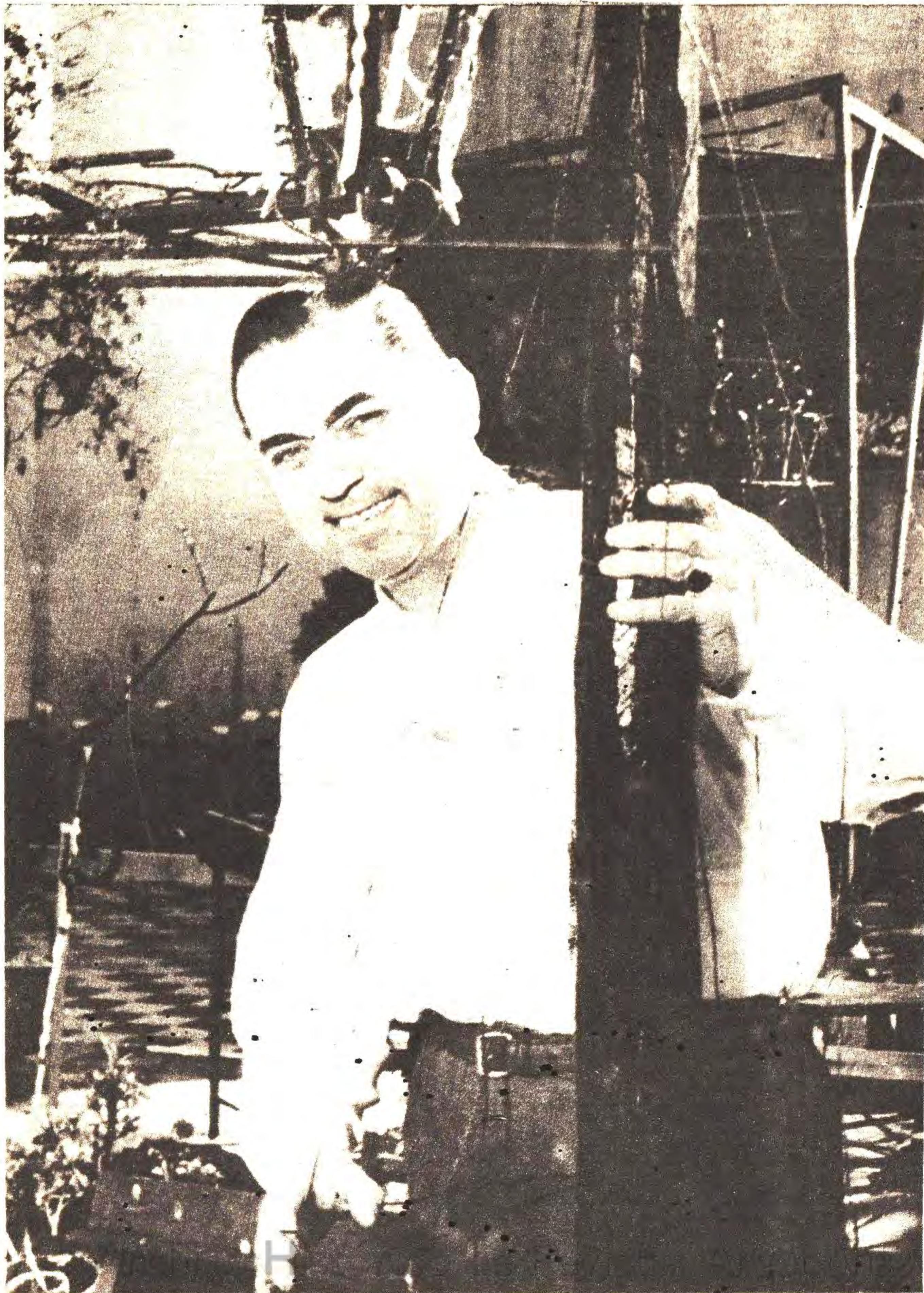
Tormo, que actualmente es dueño de dos caballos (Nopaleo y Tritón), ha instalado una parrillada en Olivos (frente a la Residencia Presidencial), donde canta para sus amigos y admiradores.

Su principal renta la constituye una casa de departamentos en Rosario (Mendoza 746) que Tormo adquirió con el producido de una gira por la provincia de Santa Fe.

Tormo graba actualmente en Uruguay y Colombia, considera que aun se debe al canto y espera poder volver al disco argentino.

Su voz mantiene la frescura y agilidad de años atrás, y el siente la necesidad de los escenarios y micrófonos, que tantas satisfacciones le dieran.

Detrás del silencio, Tormo representa un sentir que tiene plena vigencia en el folklore nacional.



ANTONIO TORMO. Casi no se lo escucha.

HECHOS Y PALABRAS



LOS FRONTERIZOS

suspenderán sus actuaciones el 12 de Diciembre para reanudar las mismas el 12 de Enero. Este paréntesis obedece al deseo de sus integrantes de reunirse con sus respectivas familias con motivo de las "tradicionales fiestas de fin de año". Gerardo López viajará a Unquillo (Córdoba), Juan Carlos Moreno a Jujuy, Eduardo Madeo a Salta y Julio César Isella se quedará en Buenos Aires. Por su parte el apoderado del conjunto Lucas Rubio se reunirá con sus familiares en Tucumán.

MIGUEL FRANCO

'rosarino, 43 años, ojos celestes, vive en el barrio de Saavedra) comentaba con su sastre Alejandro Bagato (Paraguay 5257) algunos detalles del "viaje de placer" que realizará durante el mes de Enero a Bariloche acompañado por su "cubanísima" esposa Blanca Benítez y su hijo Carlos (recibido hace poco de Ingeniero electromecánico). El "verborrágico" animador de "Las alegres fiestas gauchas" (Miguelito para sus íntimos) cubrirá ese trayecto conduciendo un veloz Peugeot de color blanco.

ADOLFO ABALOS

comentaba días pasados en el hall de Radio Splendid que se habían normalizado las relaciones con sus hermanos. El pausado Adolfo no ocultaba su satisfacción, al tiempo que negaba en forma terminante la veracidad de una información que aseguraba su reincorporación al conjunto que integran Machingo, Roberto, Vitillo y Machaco. Y agregó finalmente: "volveríamos a tener los problemas que motivaron nuestro distanciamiento"...

ANIBAL CUFRE

firmó contrato para animar la Fiesta Nacional del Tango que se realizará en La Falda (Córdoba) entre los días 9 y 17 de Enero de 1966. El longilíneo jefe de locutores de Radio Splendid viajará el 4 de Enero en su Fiat 1500, acompañado por su esposa Julianita y sus hijos. Luego del Festival se quedará en las Sierras de Córdoba (descansando) hasta fines de Febrero. En uno de los estudios de Canal 7 confesó su intención de visitar un día el Festival de Cosquín.

LOS ELEGI YO...!

Folklore Argentino inicia una encuesta entre los intérpretes, autores y compositores, quienes darán a conocer sus favoritos en cada especialidad



MARTA MENDICUTE

(Ganadora del Festival "Odol" de la Canción, con la zamba "Que seas vos")

Intérprete de guitarra: **Eduardo Falú.**

Conjunto musical: **Varios.** No puede elegir uno sólo.

Conjunto de danzas: **Santiago Ayala, "El Chúcaro".**

Cantor: **Jorge Cafrune.**

Intérprete: **Jovita Diaz**

Pianista: **Ariel Ramírez**

Autor: **Atahualpa Yupanqui.**

Compositor: **Ariel Ramírez.**

Canción: "El glazán", de Atahualpa Yupanqui.



TOMAS CAMPOS

(ex integrante de Los Cantores del Alba. Actualmente se desempeña como solista)

Intérprete de guitarra: **Eduardo Falú.**

Conjunto musical: **Los Cantores del Alba.**

Conjunto de danzas: **Santiago Ayala, "El Chúcaro".**

Cantor: **Horacio Guarany.**

Cantante: **Ginette Acevedo.**

Pianista: **Waldo Beloso.**

Autor: **Manuel J. Castillo**

Compositor: **José Juan Botelli.**

Canción: "Agua y sol del Paraná", de Ariel Ramírez y Miguel Brascó.



MERCEDES

(intérprete de "Canciones con fundamento")

Intérprete de guitarra: **Eduardo Falú.**

Conjunto musical: **Los Huanca Huá.**

Conjunto de danzas: **Santiago Ayala, "El Chúcaro".**

Cantor: **Horacio Guarany.**

Cantante: **Ginette Acevedo.**

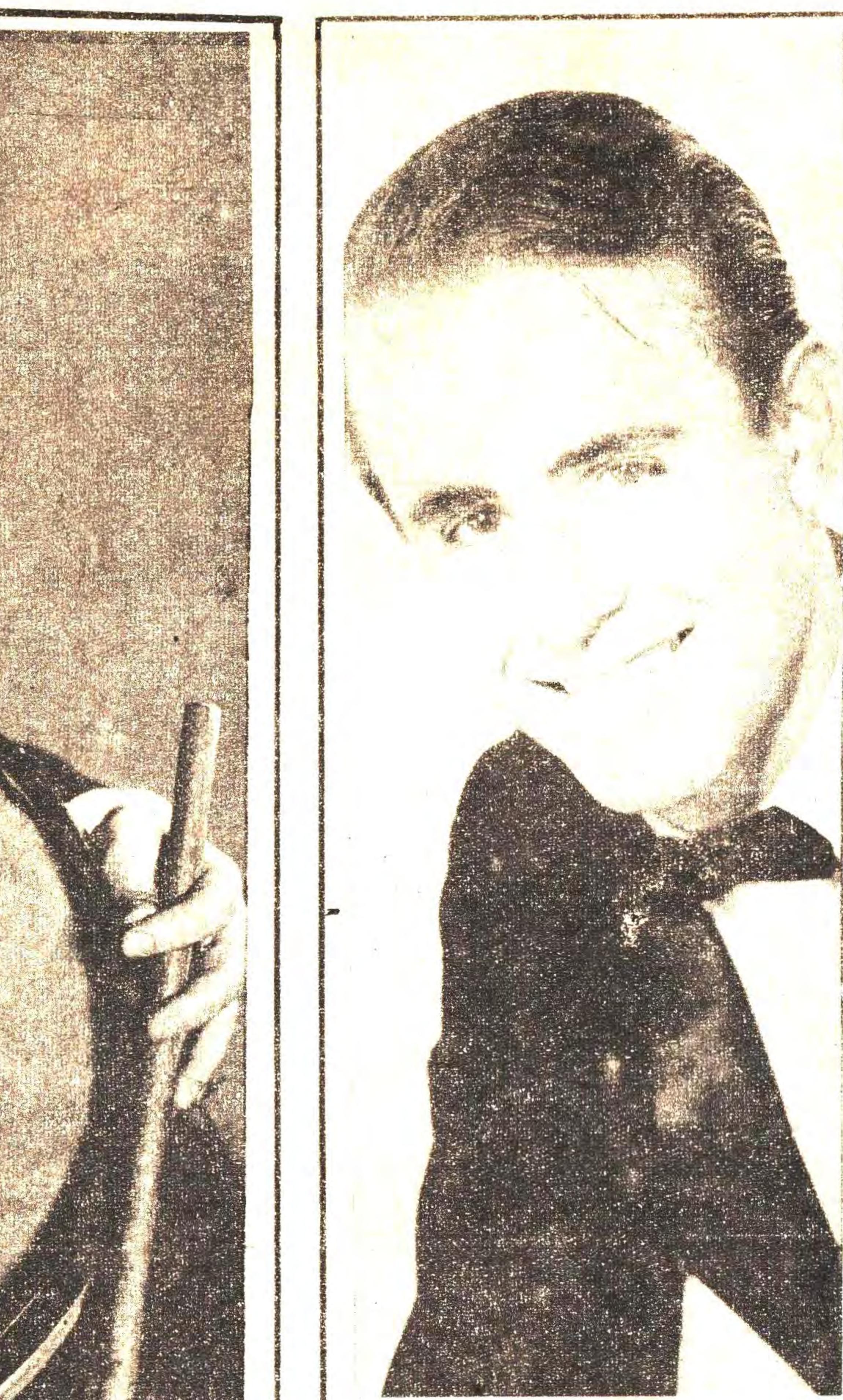
Pianista: **Waldo Beloso.**

Autor: **Manuel J. Castillo**

Compositor: **José Juan Botelli.**

Canción: "Zamba de la distancia", de Matus y Tejada Gómez.

Cantor: **Chito Zeballos.**



HERNAN FIGUEROA REYES

(ex integrante de los Huanca Huá, que actúa como solista)

Intérprete de guitarra: **Atahualpa Yupanqui.**

Conjunto musical: **Los Huanca Huá.**

Conjunto de danzas: **Cuerpo de baile que dirige Ariel Ramírez cuando estaba el bailarín José Moreno.**

Cantor: **Chito Zeballos.**

Cantante: **María Helena.**

Pianista: **Adolfo Abalos.**

Autor: **Atahualpa Yupanqui.**

Compositor: **Gustavo Leguizamón.**

Canción: "Zamba para no morir", de Lima Quintana y Norberto Ambrós.



JUAN CARLOS SARAVIA

(integrante del conjunto "Los Chalchaleros")

Intérprete de guitarra: **Atahualpa Yupanqui.**

Conjunto musical: **Varios.** No se puede decidir por uno sólo.

Conjunto de danzas: **Cuerpo de baile que dirige Ariel Ramírez.**

Cantor: **Jorge Cafrune.**

Cantante: **Suma Paz.**

Pianista: **Adolfo Abalos.**

Autor: **Atahualpa Yupanqui.**

Compositor: **Polo Giménez.**

Canción: "Zamba de mi pago", de los hermanos Abalos.

Había una vez...

El Teatro Odeón, y otra vez folklore... argentino. Sensacional. Se va el "Cochito" Zambrano de los Chalchaleros. Abandona el conjunto y blá blá. (Se pueden decir muchas cosas a propósito: el bombo chalchalerio y el rojo pasional de la copla golpeándose de universo en él.)

Pero mejor raptarlo, oponer una ginebra a su naranjada, y charlar. Vamos al bar.

—¿Cuánto gané con Los Chalchaleros? No tengo idea. Bueno, pero eso me parece... no me parece importante decirlo. ¿Usted cree que sí? Bueno, entonces ponga ahí que nunca estime una suma ganada. Eso es.

Las respuestas, siempre, con la mayor seriedad. Pero en el escenario, sonríe.

—“Es que soy un tipo clebre, lleno de vida. Claro, en Buenos Aires me siento como en una nebulosa. Siempre, permanentemente, crío Salta. Me gusta todo el país, pero para mí, el país es Salta.”

—“Siempre su Salta, siempre su Salta, siempre su Salta” —, nos decía un momento antes, explicándonos el alejamiento, Juan Carlos Saravia.

—“Ponga ahí que la actuación con figuras importantes más trascendental para mí, en toda mi carrera, fue el debut con Los Fronterizos y Ariel Ramírez”.

Alguien le pide un autógrafo. Es el mozo.

—“Claro, me voy del conjunto, porque yo ya hice todo lo que tenía que hacer en el folklore. No me queda



POLO ROMÁN. Salteño, 25 años, ex integrante de "Los Puesteros de Yatasto", será el reemplazante de Zambrano.

nada. A mí, por lo menos. He cumplido mi ciclo, ya está todo dicho. Y, honestamente, creo que ya está todo dicho también con el canto chalchalerio”.

—“¿Cómo es eso?”

—“No. Me alejo en perfectísimas relaciones, hermanado con todos. ¿No tiene un cigarrillo?”

—“No tengo.”

—“Me fui del conjunto en el 56 (el 26 de junio) y ahora, invirtiendo los números, me vuelvo a ir, en el 65. Me reincorpore el 30 de julio de 1961, después de la desgracia de Aldo Saravia”.

El mozo nos sopla que el bar se llama Cambridge, y la alcanza un cigarrillo encendido al “Cochito”.

—“Mi lugar, eso sí, siempre va a estar con Los Chalchaleros y el folklore. Pero en Salta. ¿Cómo pueden vivir en Buenos Aires sin carne los viernes y sábados? En Salta no pasa eso. Ahí los espero a todos los folkloristas que quieran visitarme, para pedirme consejos, o para dármelos.”

Marián Farias Gómez, que vino con nosotros, se sentó en otra mesa y devoró el primer plato.

—“Esto no lo pongo: Yo pienso hacer audiciones radiales —tal vez por LV9— en Salta, como disc-jockey del folklore. Nada de reportajes, ¿entiende? Quiero hacer charlas, con folkloristas que vayan. Un grabador sobre la mesa del asado, ¿se da cuenta? No lo pongo.”

Zambrano termina el cigarrillo, lo aplasta en el cenicero.

—“¿Bebidas? Bueno, gaseosas solamente. Si muy difícil es que le tome otra cosa. A menos que consiga un tinto de mis pagos. Entonces, con soda. No, no fumo desde el 28 de mayo en Río Cuarto.”

(c...) Inmutable.

—“Tengo recuerdos muy gratos. Tantos amigos encontrados en mi andar, tantos tipos macanudos que he conocido. Pero claro, el recuerdo más grato ha sido

—Bueno, pregúntele a él. Se va, sí, se va. A fines de diciembre.

—Propuso a Polo Román, un muchacho que va a andar bien.

—Y él se va a plantar lechuga, o algo así, a Salta. (Risas.)

—Claro, él siempre con su Salta, su Salta, siempre, siempre.

—Claro, Zambrano, durante sus actuacio-

nes con Los Chalchaleros, se hizo de una posición económica y, por lo tanto, puede retirarse ya. Darse el gusto de volver a Salta y dedicarse a la agricultura y esas cosas que a él le gustan mucho.

(En un camarín del Odeón, Juan Carlos Saravia y Ernesto Cabeza jugando al truco con otros amigos. Ricardo Dávalos, mirando.)

dije. Hay que tener chicos. Eso es fundamental.”

Se ha hecho tarde. En el Teatro esperan.

—“Consejos a los que empiezan? Franqueza. Al nuevo integrante de Los Chalchaleros, por ejemplo, ya se lo acorñeé.”

No hay cigarrillos. Es un problema.

—“Y poder volver en el canto. Eso es lo que importa. Como lo digo en una copla de Zamba Adentro: «Volver con el tiempo hecho zamba, volver como el alba otra vez, cuando el silencio me deje atrás, sombreando el atardecer.» No, por favor, pago yo.”

Nos vamos.

—“Póngale al reportaje «Había una vez», como aquella nota que hicieron ustedes de Los Chalchaleros. Lo espero en Salta.”



El señor Jorge Soto Acébal, presidente de la Academia Nacional de Bellas Artes, con el nuevo académico.



ES EL MAESTRO

Aquel viejo maestro de Humahuaca —“el único que conoce cómo es exactamente el baile del carnavalito”—, de acuerdo con lo que dicen los más viejos de la zona; o aquel humilde agricultor de los valles calchaquíes, uno de los pocos que cantan la baguala como debe ser en el lugar, y Juan Pueblo, lo conocen. Y lo respetan. Es el Maestro.

Ese es el síntoma de su presencia en la música de América y el mundo: las fuentes mismas, las inalcanzables fuentes humanas, las que se confunden con el paisaje, saben de cuánto vale Carlos Vega, el único que ha logrado desnudar el canto vital para mostrarlo científicamente a los demás.

En el mundo entero consideran a nuestro musicólogo como uno de los principales estudiosos de la música del continente. Y lo es: su labor desde el libro, la cátedra y la investigación nos permiten asegurar que nos encontramos ante una de las figuras más eminentes en la materia.

Por eso, saludamos jubilosamente la iniciativa de los miembros de la Academia Nacional de Bellas Artes por su unánime decisión de incorporar a la misma a Carlos Vega, hecho que se verificó en agosto.

Por eso, FOLKLORE ARGENTINO se enorgullece en publicar, a partir de este número, capítulos inéditos de una de las más ambiciosas obras del musicólogo: “Historia del Movimiento Tradicionalista Argentino”, que viene documentando y escribiendo desde hace varios años.

Historia del Movimiento Tradicionalista Argentino

Escribe CARLOS VEGA

El éxito de la Compañía de Chazarreta en Buenos Aires fue sencillamente extraordinario. De entre las numerosas opiniones que se publicaron extraemos apenas algunos párrafos: “El público entusiasmado hizo repetir todos los números, algunos tres veces” (*La Época*, 19-3-1921); “Ayer, en las tres funciones, el «Politíteam» se llenó de bote a bote, quedando millares de personas sin poder adquirir localidades...” (ibid, 20-3-1921). Según los diarios, la compañía anunció cuatro espectáculos; dio varias decenas. No haya dudas.

Y sin embargo no fue el espectáculo mismo la razón del éxito. Antes, cuando medimos los factores de la victoria santiagueña, nosotros colocamos en tercer término los valores artísticos de la compañía, en orden de importancia. Dijimos que el triunfo se debió principalmente a razones extra estéticas. En rigor, lo único del conjunto que alcanzó el más alto nivel fueron dos de sus tres mejores bailarines varones, la melodía de algunas vidalas y la expresividad de algunos artistas. Pero dijimos también que Chazarreta intuyó la eficacia de todo lo que estaba fuera del espectáculo: los elementos rurales como materia prima para el movimiento universal de los Nacionismos Artísticos —entonces movimiento de vanguardia—, la devoción de los patriotas, el calor de los tradicionalistas, la obligada atención de los gobiernos, el interés por las costumbres y por lo pintoresco, el gusto por lo exótico. Chazarreta conducía su empresa conociendo e intuyendo un buen conjunto de circunstancias, y éste es su mérito más grande.

Porque, el espectáculo, en si, desde el único punto de vista en que se juzgan los espectáculos, era modesto. Los más encendidos elogios que inspiró, raramente se refieren a sus valores artísticos; lo común es que consideren el espectáculo como base de un arte superior, como expresión nacional, como manifestación de la raza, como conglomerador de la patria, como enseñanza para “descolonizar”. Pero una y otra vez, cuando los críticos hablan propiamente del espectáculo y nada más, las reticencias son claras y no falta la negación parcial o total, casi siempre atenuada por simpatía. El más entusiasta de los críticos nacionali-

tos, Gastón O. Talamón, escribe: “Con bailarines de esa talla, cabría una *mise en scène*, más lujoso y más moderna, una indumentaria más estilizada y una selección musical más severa.” Es decir, que lo que se ofrecía al público era una escenografía pobre y anticuada, trajes poco artísticos, y música, en parte, mala. Julián Aguirre, el gran compositor nacionalista, dice: “Algunas zambas... son valses insignificantes, con una armonía más pobre que su paupérrima invención melódica”... Elogio danzantes, giros armónicos, intensidad del sentimiento, la idea insidiada de algunas vidalas, y agrega: “pero éstos son las menos; las otras, más modernas, son vulgares y descoloridas”. Eduard Zicari escribe: “Más que una manifestación de arte nativo, constituye un trasunto de costumbres santiagueñas, sencillas y sentimentales.” “... la orquesta, por demás rudimentaria”... *El País* de Córdoba comenta: “La coreografía en que se basan las principales atracciones de su troupe, pasma por lo limitado y primitivo de sus efectos.” Y el diario *La Nación* de Buenos Aires

... “ha realizado el milagro de conquistar al público porteño sin ningún de los recursos de la teatralidad, ofreciendo crudamente la reproducción de un arte primitivo —dice y explica— que ha tenido la virtud de evocar el sentimiento tradicional”... Bien claro: no es el crude espectáculo sino su poder evocativo. No vamos a continuar.

La carencia de invención, la pobreza de medios, la insuficiencia artística y la falta de vuelo fueron traducidas por la crítica en términos de simplicidad, ingenuidad, pureza, primitivismo, espontaneidad, etcétera, y elevadas a la categoría de méritos o virtudes. Hasta las fallas se justificaban o disimulaban. *El País* de Córdoba dice: refiriéndose a los instrumentos del conjunto: “Acaso huenga el acordeón”... “Pero yo no tomado carta la ciudadanía criolla.” Estaban funcionando en pleno los factores extraartísticos y todo se apresuraba a contemporizar con la realidad del espectáculo en nombre de las grandes posibilidades de futuro que se le atribuyeron y que realmente contenía y realizó en medida superior a lo que entonces se pudo imaginar.

En Montevideo —conviene oír otras voces— dijo *El Día*: “Si se considera su presentación como un exponente verdadero y fiel del simplista arte nativo”... “cabría hacer un merecido elogio”... “Pero no profundizaremos el análisis de su arte considerándolo independiente como arte en sí mismo”... Y el diario *La Noche*: ... “ha traído un soplo de naturaleza y de serenidad; aun que fuera sólo por esto, el maestro Chazarreta ha merecido el agradecimiento de la ciudad.”

El primer gran factor del éxito de Chazarreta fue la foránea idea de ur

transformar esos motivos en obras perfectas de arte”... “es el camino que ha corrido el arte ruso.” “Es lo que han hecho en España Albéniz y sus continuadores”.

Julián Aguirre anotó en *El Hogar* (25-3-1921): “La Rioja, Catamarca, Entre Ríos, deben encerrar tesoros análogos que no conocemos y que enriquecerían con notas nuevas las inspiraciones de los compositores argentinos.” El diario *Libre Palabra*: ... “hicieron apreciar una ínfima parte de la riqueza, la variedad y la belleza, que encierra nuestro folklore nacional, que es de esperar interesse de veras a nuestros artistas pintores, músicos y poetas, para que sea él la base de un arte argentino libre de todas las influencias extranjeras”... (19-3-1921). *Critica* publicó lo siguiente: “Los bailarines demostraron que muchas cosas que nos parecían extraordinarias en los danzantes rusos, son fáciles y habituales para nuestros criollos”... “hay en sus danzas pasos que hemos visto a Jacobleff en Petrushka” (17-3-1921).

Estamos comprobando que la mayor parte de los intelectuales y artistas ven, no el espectáculo, sino sus elementos y posibilidades artísticas futuras. *La Época* (19-3-1921) insiste: “es un público homogéneo, que espera el surgimiento de un arte nacional basado sobre nuestro folklore”... “Los bailarines señores Juárez, Jiménez y Suárez, son tres notables virtuosos, que prueban la posibilidad de crear un arte coreográfico argentino, digno de imponerse en el país y en el extranjero, por su originalidad y por su americanismo.” Y el diario *La Nación* (19-3-1921): “y es desde ahora fácil augurar que, tarde o temprano, han de aparecer las influencias autóctonas en el arte argentino, que ya despunta en la orientación nacionalista.”

Dijo *La Época* (24-3-1921): “hizo justicia a los modestos artistas”... “pues significan la iniciación de un arte nacional, del que todo puede esperar la patria, que cuenta, a Dios gracias, con artistas de suficiente talento, para recoger esas deliciosas florecillas del suelo santiagueño, y transformarlas luego en obras de arte superior.” Ataliva Herrera escribió en *Los Andes de Mendoza* (7-10-1923): “Chazarreta ofrece el tesoro virgen al artista de genio que sepa

Factores del éxito de ANDRES CHAZARRETA LOS NACIONISMOS ARTISTICOS



DON ANDRES CHAZARRETA
(año 1921)

Estamos examinando el triunfo de la compañía de Chazarreta, analizando las interioridades de un episodio histórico y desentrañando los factores que en aquel momento determinaron su incontestable éxito. No censuramos ni aprobamos esas opiniones. Las exponemos. Comprobamos. Hemos declarado la importancia del movimiento internacional de los Nacionismos Artísticos en la victoria de los santiagueños. Ya hemos dicho que intervinieron otros factores,

HECHOS Y PALABRAS

MARTHA DE LOS RIOS regresó hace algunos días de España acompañada por su esposo Lucha Vargas. Ocupa nuevamente su cómoda casa de la calle Puán en el tradicional Barrio de Flores. Rodeada por un grupo de amigos declaró que le resulta muy difícil ambientarse en otro país que no sea el suyo. Agregó que su hijo Waldo no puede dejar aquel medio donde ha logrado una posición de importancia.

LUIS GUALTER MENU de LOS DE SALTA abandona la soltería. Se casa el 22 de Diciembre en Santa Rosa (La Pampa) con la señorita Martha Maybellé Alcetagarray (hija de un farmacéutico del lugar de origen vasco). El insólito Menú comentó con voz grave y pausada que sus compañeros Berrios, Vacas y Ramos están preparando el Ave María a tres voces para cantarla el día de la boda (secundados por un organista). Manifestó por último que su novia es estudiante de la Escuela de Bellas Artes, anticipando que pasará la "luna de miel" en Bolivia.



ISMAEL GÓMEZ (32 años, casado con Beatriz Casco, madre de Marcela Beatriz de 5 años y Gabriel Horacio de 1 año) conducía su DKW Sport color rojo, cuando al llegar a la intersección de las calles Hipólito Yrigoyen y Mármo fue embestido (según él) por otro automóvil y un colectivo. El calvo Ismael ("gallego" para sus amigos) resultó ileso del choque.

CHITO ZEBALLOS (estudia abogacía en Córdoba) estuvo por unos días en Buenos Aires. Frequentó diversas Peñas ("El Hormigero", el rincón de Fany y visitó a Hernán Figueroa Reyes en Olivos) y concretó con Luis Amaya que dejará "Tres para el folklore" para ser la primera guitarra del locuaz Chito. El 1º de Noviembre a medianoche, regresó a Córdoba en un coche de la empresa "Chevalier", pues debía cumplir compromisos pendientes, entre ellos una actuación en el Festival realizado en Río Tercero.



ALBERTO OCAMPO

- | | |
|------------|--|
| Viernes 3 | Peña CLUB LINIERS |
| Sábado 4 | Peña "A PONCHO Y LAN-
LA", Club 17 de Agosto, Albarellos 2935, Capital 22 horas. |
| Domingo 5 | Peña "LA ARUNGUITA", Bomberos Voluntarios de Matanza, Moreno y Alvarado, Ramos Mejía. 16 hs. |
| Viernes 10 | Peña "EL PAMPERO", Club Huracán, Caseros 3159, Capital. 22 horas. |
| Sábado 11 | Peña "MI BUENA ESTRELLA", Asociación Akarense, Donado 1355-59, Capital. 22 horas. |
| Viernes 17 | Peña "EL PIAL", Cucha Cucha 399, Capital, 22 hs. |
| Sábado 18 | Peña CLUB SAN FERNANDO, Escalada y Sarmiento, San Fernando. 22 horas. |
| Domingo 19 | Peña "ARA-VERA", Club Deportivo San Andrés, Intendente Casares 50, San Andrés. 18 horas. |
| Sábado 25 | Peña "JOSE HERNANDEZ", Unión Vecinal de Munro, Armenia 2540, Munro. 22 horas. |



LOS TROVADORES DEL URITORCO

- | | |
|-----------|--|
| Sábado 4 | Peña "EL HORNERO", Club Gral. Hornos, Hornos 525, Capital. 22 horas. |
| Sábado 11 | Peña "La Tacuara", Club Social y Deportivo Núñez, Núñez. 22 horas. |

MARTA VIERA Y SUS MONTERIZOS

- | | |
|-----------|--|
| Sábado 4 | Peña "HUAYRA MUJOY", Club Social y Deportivo Floresta Juniors, Laguna 730, Capital. 22 hs. |
| Sábado 11 | Peña "VIDALITA", Racing Club anexo, Nogoyá 3045, Capital. 22 horas. |

ALBERTO Y SUS VIOLINEROS. Las peñas... y las buenas compañías.



WALDO BELLOSO

- | | |
|------------|---|
| Sábado 4 | Peña "NAMUNCURA", del Oratorio María Inmaculada, de Haedo, en el Centro de Cazadores del Oeste, Rivadavia 15351, Haedo. 22 horas. |
| Viernes 10 | Peña "CIENCIA Y LA BOR", Gral. César Díaz N° 2453, Capital. 22 hs. |
| Sábado 11 | Peña "EL QUINCHO", Círculo Trovador, Av. Lib. Gral. San Martín 1031, Vicente López. 22 horas. |
| Sábado 18 | Peña "RECUERDO DE TRADICIÓN", Club Social Villa Adelina, Caning 1830, V. Adelina. 22 hs. |



PEÑAS DE DICIEMBRE



ALBERTO CASTELAR. Las peñas... y la profesión de bioquímico.

- | | |
|-----------|---|
| Sábado 18 | Peña "DON SANTIAGO H. ROCCA", Club Sportivo Alsina, Choele Choele 739, Valentín Alsina. 22 horas. |
|-----------|---|

- | | |
|-----------|--|
| Sábado 18 | mento Figueroa Alcorta, R. Peña 936, V. Linch. 22 hs. |
| | Peña "LA TACUARITA", Club Sunderland, Lugones 3161, Capital. 22 horas. |

OSCAR LIZA

- | | |
|-----------|--|
| Sábado 4 | Peña "EL CHASQUI", Club Comunicaciones, Av. San Martín y Tinogasta, Capital. 22 horas. |
| Sábado 11 | Peña "MI RANCHO", Ferrocarril Mitre, Retiro. 22 horas. |
| Sábado 18 | Peña "VOCES DE MI TIERRA", Club Social y Deportivo D. F. Sarmiento, Mitre 975, San Martín. 22 horas. |

- | | |
|-----------|--|
| Sábado 18 | Peña "LEALES Y PAMPANOS", Centro Tradicionalista Monseñor Piaggio 153, Avellaneda. 22 horas. |
|-----------|--|

LOS HNOS. ABRODOS

- | | |
|-------------|--|
| Miércoles 1 | Peña "La HUELLERA", Pueyrredón 19, Capital. 22 horas. |
| Viernes 10 | Peña "NUESTRO ALGARROBO", Club Oeste, J. B. Alberdi 436, Capital 22 horas. |

CONJUNTO AIRAMPO

- | | |
|-----------|---|
| Sábado 11 | Peña "POSTA LA NO-
CHERA", Sociedad de Fo- |
|-----------|---|



GUITARRAS!

De:

- ESTUDIO
- MEDIO CONCIERTO
- CONCIERTO
- "HILARIO CARRACEDO"
- "FERNANDEZ HNOS."
- "CARLOS MARTIN"

CUERDAS
DE CALIDAD

"CAMPANA" EXPORT

"SINFONIA"

"RECITAL"

"TRADICION"

"LEONIDAS"

"SAVAREZ"

Y LA LINEA
MAS COMPLETA
DE INSTRUMENTOS
MUSICALES Y SUS
ACCESORIOS

VENTAS POR MAYOR Y MENOR
CREDITOS HASTA 15 MESES
SIN ANTICIPO

CASA DE MUSICA

SU

daijam

Envíos al Interior

Talcahuano 139 Buenos Aires

ESTRICTAMENTE

SAGITARIO



Antes de juzgar en este período es bueno que traten de penetrar en todos los detalles de la conducta o acción de los demás y particularmente si se trata de los seres queridos. Deben tener confianza en ellos y no dejarse llevar por insinuaciones interesadas. Verán que los problemas carecen de importancia.



LENTERIA ROMANTICA PARA LA TEMPORADA PRIMAVERA - VERANO

No debemos olvidar, amigas, de echar una miradita al guardarropa íntimo, ya que para su renovación hay una serie de modelitos sumamente sencillos y prácticos.

La batista de alegres colores y el nylon son los tejidos preferidos y que siempre están de actualidad; las más novedosas son las camisas de noche (algunas nos hacen recordar a las de nuestras abuelas): se usan cortas, apenas debajo de las rodillas y sin muchos detalles; en cambio, los pijamas llevan adornos de jabot y puntillas, detalles muy femeninos.

PLAN DE BELLEZA

En verano la limpieza de cutis deberá ser repetida tres veces al día; por la mañana para liberar los poros de residuos de la crema aplicada por la noche; después del sol, para eliminar los rastros del bronceador, y antes de acostarse para retirar el maquillaje. ¿Cuál es vuestro método de limpieza preferido? ¿Agua y jabón? Bien, pero sólo si se tiene la piel un poco grasa y si no usan maquillaje (el jabón no quita completamente el maquillaje) y si tienen el cutis normal, usen crema de limpieza, que las favorecerá para mantenerlo fresco y juvenil.



FEMENINO

por MARIA CRISTINA MONDINI

Nombre artístico: CARMEN GUZMÁN
Estado civil: Soltera.
Fecha de nacimiento: 13 de Octubre.

Carmen Guzmán se dedica a cantar folclórico y, compone temas folklóricos y tangos, toca la guitarra.

Los temas que han dejado en ella grata y profundo recuerdo son: "Canción enamorada" en colaboración con Andrés Leoniper, "Estampa" guaraní y "Un mundo nuevo".

—Cuándo va a encargar un modelo, piensa en la calidad de la tela?

—Hay varios factores, primero debe gustarme mucho el modelo y luego por supuesto debe ser una tela de buena calidad.

¿Qué opina de los psicólogos?

—Que son una gran ayuda para determinar ciertos problemas.

¿Qué comida prefiere?

—Asado, y todas las comidas criollas.

¿Qué hace los fines de semana?

—Todas las tareas que no puede realizar durante la semana y además estudio y compongo nuevos temas.

¿Quién la peina?

—Enrique.

¿Qué es para usted lo más importante en la mujer?

—Conservar su femineidad sobre todas las cosas.



LA RECETA DEL DIA

CALDO DE CHARQUI CALINGASTINO

Ingredientes:

Grasa de pella (15 gramos)
Cebollas, 3 (picadas)
Ajo, 2 (picados)
Perejil, ½ cucharada (picado)
Sal, pimienta, aji molido a gusto
Pimentón, ½ cucharada
Charquitina, 1½ taza
Agua hirviendo, 2 litros
Huevos, ½ docena

Preparación:

Dorar la cebolla en la grasa derretida, agregando el ajo, el perejil y la pimienta. Cuando se dejó rehogar unos minutos, agregar el agua y el charqui picado; dejar hervir medio hora. Batir en una soperita los huevos, volcar la sopa hirviendo y servir con pan o tostadas. Se acompaña con vino clarete.

LA FRASE DEL DIA

Con el amor por bandera,
no hay idioma ni fronteras.

TELEFONOS UTILES

Bomberos: 38-4096, 37-3300

AGENDA BIBLIOGRAFICA

por OFELIA ZUCCOLI FIDANZA

"EL INQUILINO DE LA SOLEDAD"

por RICARDO TUDELA
EDITOR: D'ACURZIO



LOS CONCURSOS LITERARIOS

La posición que adoptan los enemigos y adversarios de los concursos carece de base consistente. No digo que todos los certámenes sean limpios ni que todos los fallos sean justos, pero sí que son justos en su inmensa mayoría; y la prueba está en que el porcentaje más considerable de los actuales poetas y novelistas y ensayistas fue revelado por ese procedimiento. El concurso literario es una de las puertas que se le abren al escritor que empieza. Puede y debe pasar por ella sin temor ni recelo. La otra puerta es la labor tenaz, entrañable, constante, diaria. Si la primera se le cierra la segunda está abierta siempre. Escribir —para el que siente su vocación— es como respirar.

Para hablar de esta obra se necesita una distancia que el tiempo aún no nos ha proporcionado. En "Ubicación de un destino" el autor señala: "Ignoro por qué leyes de mi vida siempre aspiré a lo difícil, extremoso, repartido y profundo. Me quise en función de calidades, de hombre comprometido con un destino alto. Así, todo lo que se dio en mí como arte estuvo enraizado en una angustiosa voluntad de hacerme, de trábajarme".

Tudela es uno de nuestros poetas más completos y originales. Vive y trabaja en Mendoza. Su poesía es un testimonio y, como tal, denuncia. Vale para él aquella advertencia de Balzac: "No será por culpa del autor si los hechos hablan por si mismos y hablan tan alto". Su gran batalla se libró en una realidad que muchos no saben y algunos no quieren ver: la existencia de una poesía cuyana. Es irrefutable que Cuyo tiene hoy, tal vez como ninguna región argentina, una fisonomía literaria inconfundible. El superrrealismo enraizó aquí con empuje y clarividencia. La sedienta alma montañesa de Tudela estudió a las voces de Martí, Whitman, Almalfuerte, Nerudo, Huidobro... "América llenó todos los ámbitos de mi persona". Así cumple el destino de su vocación sin fuegos elementales, sin declamaciones. Desde sus albores, su presencia significa una singular tarea creadora. Lo saben bien Ramponi, Tejada Gómez, Mauleón Castillo, entre otros. Siempre atisbó en campos de amplias perspectivas. Nadie puede dudar de su aporte extraordinario a nuestra Argentina. Con su rostro de asceta y sus magias telúricas, en tierras de montañas y viñedos, es el vigía lúcido de la poesía, el maestro. Toda su trayectoria es un acto de amor, de entrega, de profundo conocimiento del medio. En "El Inquilino de la Soledad" dice: "Este libro, por todo lo que antecede, es un alegato poético, humano y espiritual de una conciencia que por sobre todo ama su independencia". El recatado silencio de Tudela fue muchas veces una respuesta, una manera, la única, de aguardar la maduración de su propia voz, que lo lleva hoy a su poema absoluto y total, expresado con plenitud y sencillez: "Soy el hombre nuevo que ha recobrado la fuerza de su canción. Aquí están el brazo, el surco y la simiente. ¡Venga pronto el agua viva! ¡Ya llegará el tiempo magnífico de la fructificación!".

Este libro finaliza con un estremecedor poema: "Mi Capitán Civil, tengo que sacarte a la calle. Deja tu cuartel de páramanos y geranios y lántate a la calle. Te esperan los que sufren y los que no tienen pan".

Aludiendo al "Inquilino de la Soledad", conviene recordar a Friedrich cuando escribió: "La lírica moderna es como un gran cuento jamás oido y muy solitario". Mucho de eso hay en Ricardo Tudela.

TV

LO QUE USTED NO VIO...

Estudio 1 de Canal 7. Son las 20.35 de un día lunes. Nicolás Del Boca (director del programa) da las últimas indicaciones. Faltan 25 minutos para salir al aire. Manuel y José Abrodos ensayan las canciones que interpretarán en "La Carreta". Alba Velasquez (asistente de dirección) recuerda a Jovita Díaz y El Chango Nieto el lugar que deben ocupar en la apertura. El animador Aníbal Cufré (fuma con boquilla) repasa el libreto. En ese momento llega Martha de los Ríos acompañada por su esposo Lucho Vargas. Acaba de regresar de la Madre Patria (España) y es la figura invitada ese día para recordar el primer aplauso. Se encuentra con viejos amigos (Carlitos García y Domingo Marafiotti entre otros), quienes la saludan afectuosamente. Los señores Carlos Quiroga y Cernadas Lamadrid (directivos de Prensadic, agencia

productora del ciclo) encaminan sus pasos hacia el control, para seguir desde allí el desarrollo de "Volcán y la juventud en La Carreta de los Abrodos". Los participantes al concurso de "nuevas voces" no pueden disimular sus nervios. El público asistente sigue con lógica curiosidad los detalles previos. Movimiento de técnicos y artistas que no trasciende. Es la intimidad de un estudio de televisión. Los integrantes del Jurado (Alma García, Carlos García y Domingo Marafiotti) sonríen. Una voz pide silencio absoluto. Son las 21 horas y 3 minutos cuando tras la placa de Canal 7 vemos en pantalla la palabra que identifica a una marca de prestigio: Volcán. Aquí termina la nota. Porque el resto ya está en la pantalla de todos los hogares que esperan los lunes "La Carreta de los Abrodos".

ABRODOS. APELLIDO PARA UNA CARRETA.



LO QUE USTED PUEDE VER...

"TODO ES NUESTRO".

Actúan Ramona Galarza, Ismael Gómez y su ballet, Horacio Deval y Alberto Di Paulo. (Domingos a las 12.15 horas por Canal 7.)

"PEÑAS EN TV".

Actúa Néstor Balestra. Anima Jorge Beillard (sábados a las 20.30 horas por Canal 7)

"VOLCÁN Y LA JUVENTUD EN LA CARRETA DE LOS ABRODOS".

Actúan los Hermanos Abrodos, Jovita Díaz y el Chango Nieto. Anima: Aníbal Cufré. (Lunes a las 21 horas por Canal 7.)

QUE MALA SUERTE

CUECA

Qué mala suerte tengo...
poca fortuna!...
tu amor se vuelve
espina de tuna
espina de tuna.

Bis

Qué mala suerte, digo;
con tus amores...

Bis [no quiero espina
quiero las flores
quiero las flores.

:Ah!... de mí, siempre así
muriéndome por verte;
pero es que tengo para quererte
vidita muy mala suerte.
tengo para quererte
vidita muy mala suerte!...

Qué mala suerte tengo,
sigo tu huella;

Bis [voy caminando
tras de una estrella
tras de una estrella.

Qué mala suerte, digo...
loca esperanza
si las estrellas
nunca se alcanzan
nunca se alcanzan.

Letra y Música de:
ELADIO BLAZQUEZ
Editorial LAGOS

OTRA COSA ES

por el profesor

ZAMBITA DEL MUSIQUERO

Letra y Música de:
CANQUI CHAZARRETA

ZAMBA

la re
En esas noches, por Manogasta,

Sol 7 DO
cuando la luna se quiere "machar"

Mi 7 la
le roba a los montes zambitas de antaño

DO Mi 7 la
que viejos violineros solían tocar.

re
Te juro, bombo, que si mañana

Sol 7 DO
con el regreso nos pagara Dios,

Mi 7 la
bailarán los viejos sintiéndose changos

DO Mi 7 la
cuando a mi pago humilde le cante con vos.

Sol 7 DO
Zambita que traes cantares de ayer...

FA Mi 7
sembrando "mishquila" de arpas.

la
Canten vidaleros, toquen violineros,

DO Mi 7
que la manogasteña no se ai de

la
(escapar...!)

II

la re
A veces pienso, por dónde fueron

Sol 7 DO
las zambas viejas que supe aprender,

Mi 7 la
esas que mi abuelo en quichua cantaba

DO Mi 7 la
con coro de "coyuyos" al atardecer.

re
Si en los senderos mi luz se apaga

Sol 7 DO
no creas, tierra, que no i' de volver,

Mi 7 la
junto con el canto dolido del monte

DO Mi 7 la
del brazo con la noche te recorreré.

Los dibujos adjuntos presentan el diapasón de la guitarra, especificamos el nombre de las cuerdas vistas desde abajo hacia arriba teniendo el instrumento colocado sobre la pierna.

El espacio que media entre cada cejuela de metal se denomina "TRASTE"; es en dicho lugar donde se debe presionar con la yema de los dedos de la mano izquierda.

Los dedos de dicha mano (índice, Medio, Anular y Meñique) los denominaremos en ese orden con los números 1, 2, 3 y 4. Que en los diagramas se coloca dentro de una circunferencia.

La colocación de dichos dedos en el diapasón simultáneamente presionando las cuerdas, forma una posición o acorde.

Cada posición o acorde tiene dos modos, MODO MAYOR y

LECCION

Suestra intención, hacer entrega al lector de un curso de guitarra con una metodología simplificada y directa de modo que pueda ser utilizada (dentro de ciertas limitaciones) por el alumno sin la presencia del profesor.

Este método tendrá como finalidad el acercarnos al dominio de los ritmos utilizados para el acompañamiento de nuestra música folklórica, y nos valdremos de "posiciones" (ACORDES) que calificaremos como simples y otros de estructura más completa, que el alumno adoptará de acuerdo a su criterio y dominio de los mismos.

Presuponemos que entre los lectores se encontrarán los que ya tienen una práctica de las obras con los acordes citados en primer término, por lo tanto este tipo de alumno podrá valerse de las posiciones que denominamos "completas" que al par de aumentar sus conocimientos les obligará a ampliar su campo técnico.

Para hacer accesible al alumno, presentaremos los acordes

LECCION

Las denominaciones antedichas las colocaremos en la canción a aprender, sobre la sílaba que dicha tonalidad comienza.

Si cambio se producirá con la aparición de otra tonalidad.

Todos estos cambios deben realizarse dentro del ritmo que la obra exija (Zamba, Chacarera, Bailecito, etc.), ritmos estos que explicaremos detalladamente para su aprendizaje en próximas entregas.

Aconsejamos al alumno que desea adquirir una pronta habilidad en la práctica de estas posiciones, que se dedique en primer término a intentar el pase de un acorde con su respectivo dominante. Estos movimientos deben ser realizados en forma pausada y uniforme, sin brusquedades hasta lograr que el movimiento se realice en forma blanda y natural.

La persistencia de este trabajo y su continuidad hará que el mismo cristalice con éxito.

Debe el alumno, en primer término dominar el movimiento de su mano izquierda para lograr una exacta colocación del acorde y en esa forma conseguir una amplia belleza sonora.

Pues de otro modo sólo logaría una sonoridad borrosa, desagradable a la audición.

Insistiré, dado la poca amplitud sonora que posee la guitarra que se extreme el detalle en lograr con la práctica diaria un sonido claro y definido. Esto elevará la calidad de la ejecución dando más belleza a la misma.

Hasta nuestro próximo
número, amigos...

CON GUITARRA

ABELARDO VEIGA

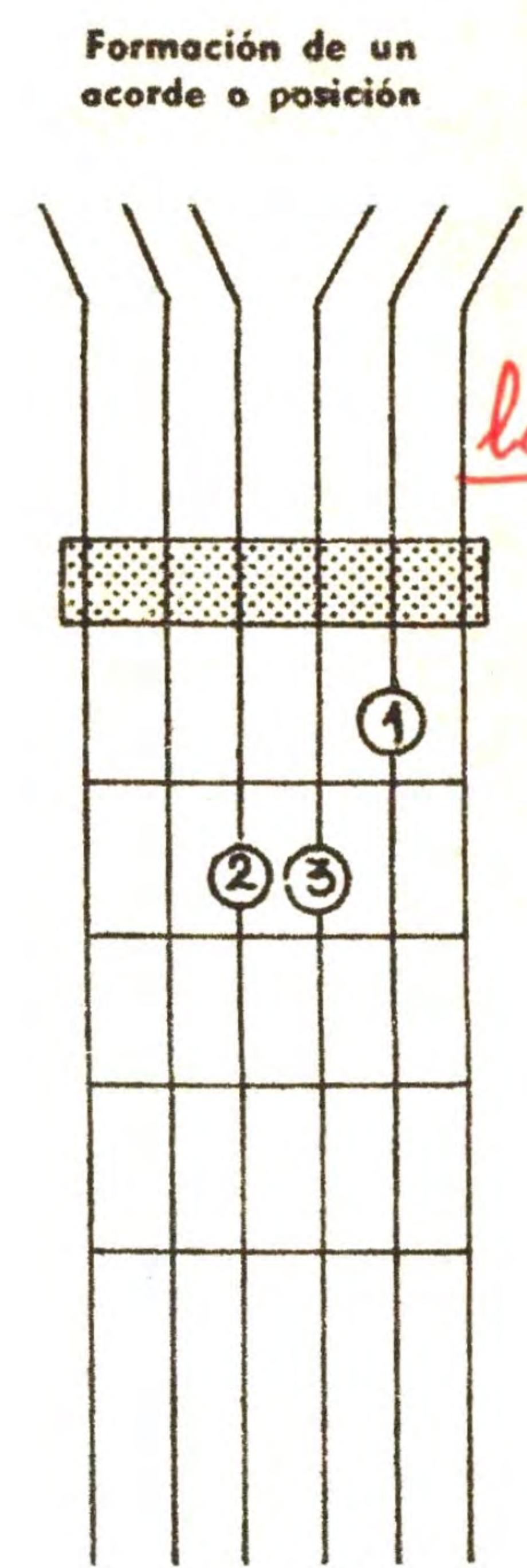
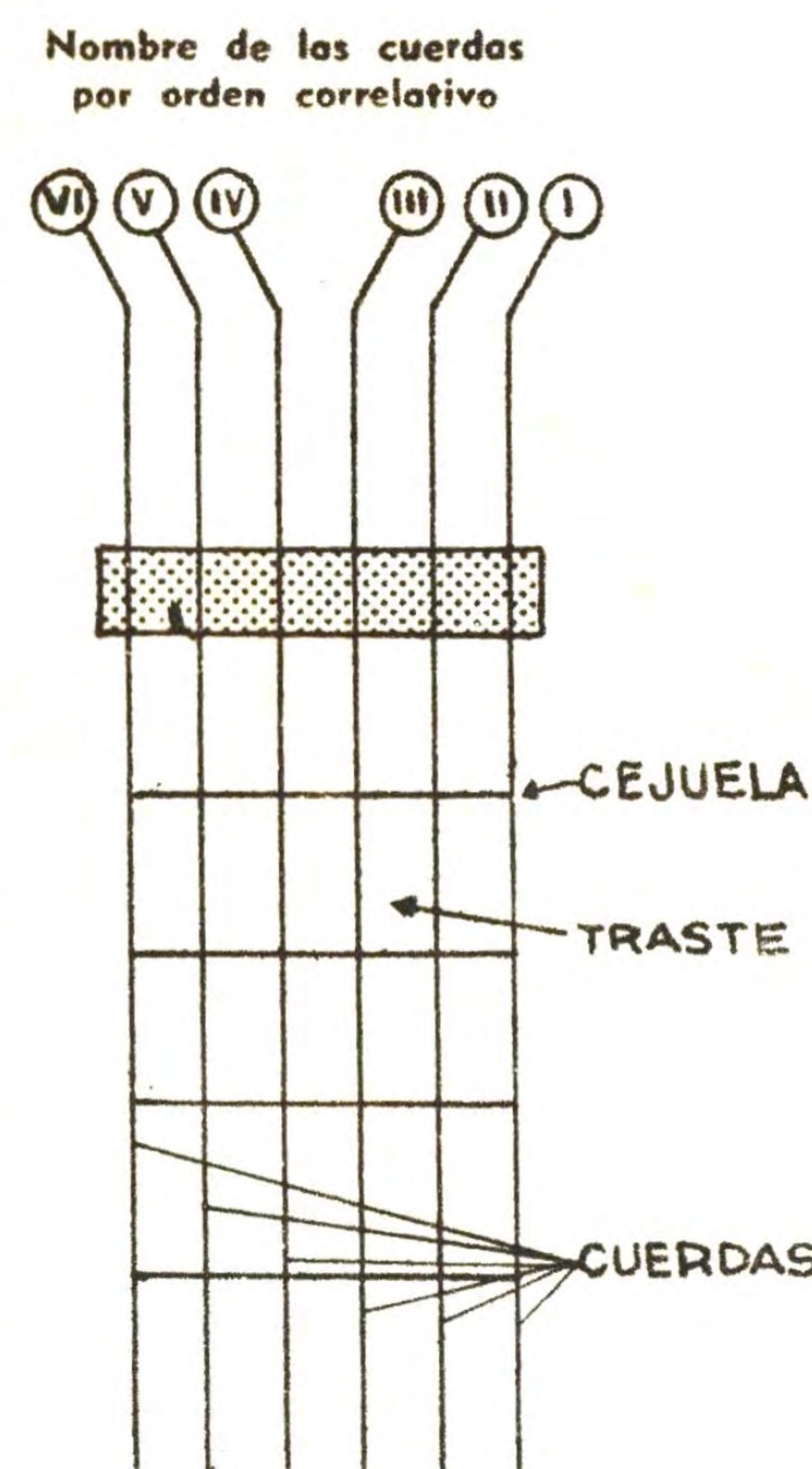
MODO MENOR y complementándolos el acorde de DOMINANTE que es utilizado para cualquiera de los dos Modos.

A los Modos Mayores los escribiremos en mayúsculas. Ejemplo: MI. Que debe ser interpretado por el alumno como MI MAYOR o tono de MI MAYOR.

A los modos Menores los escribiremos con minúsculas. Ejem.: do. Que será interpretado por el alumno como do menor o tono de do menor.

Y al acorde o posición DOMINANTE, en la siguiente forma: LA7 que el alumno denominará como : La séptima, o LA Dominante.

NUMERO 1



NUMERO 1

con una grafio-diagrama que consideramos como la más indicada para ser captada visualmente y de más fácil retentiva, aún para los que no tengan ningún conocimiento musical.

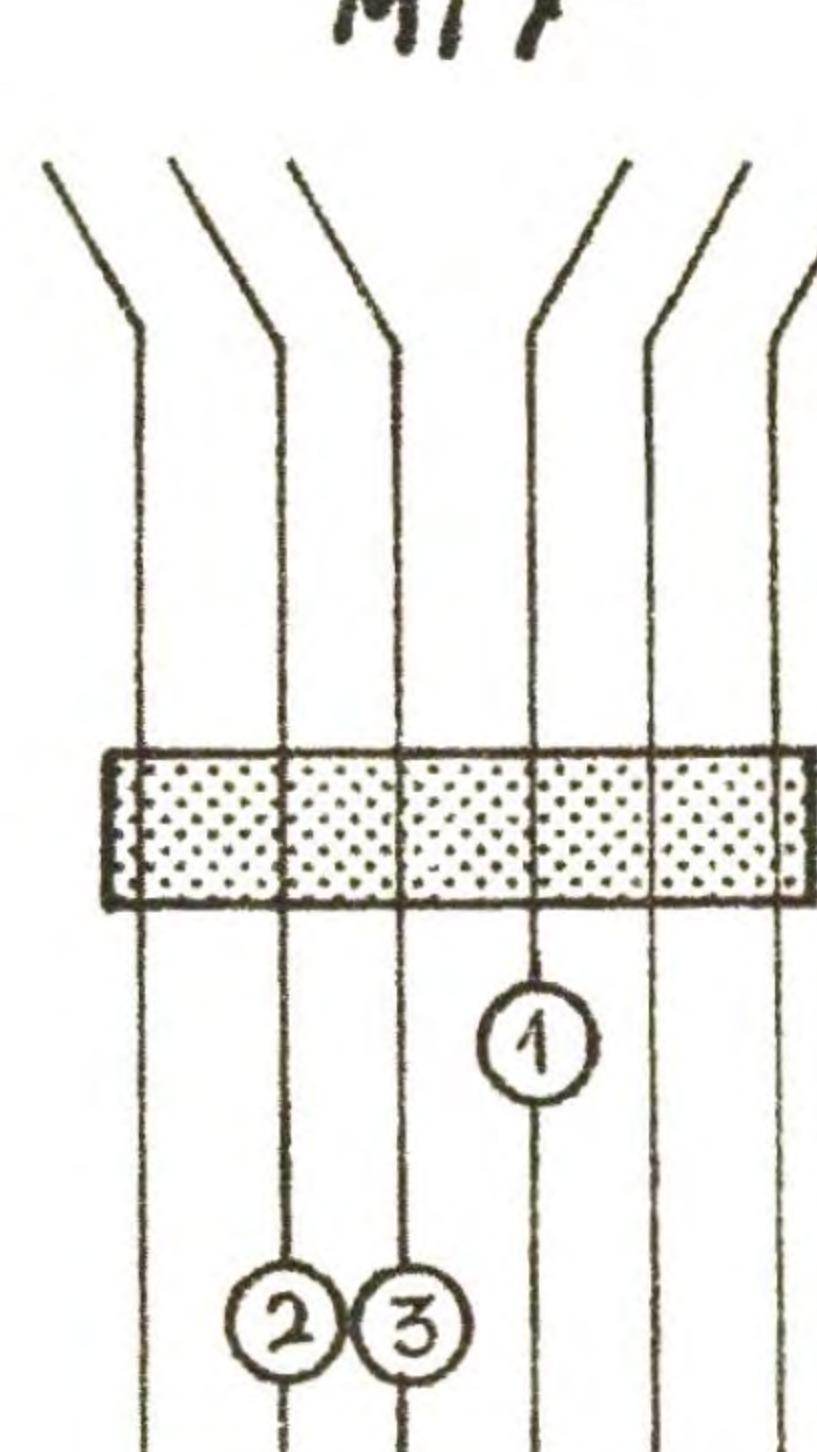
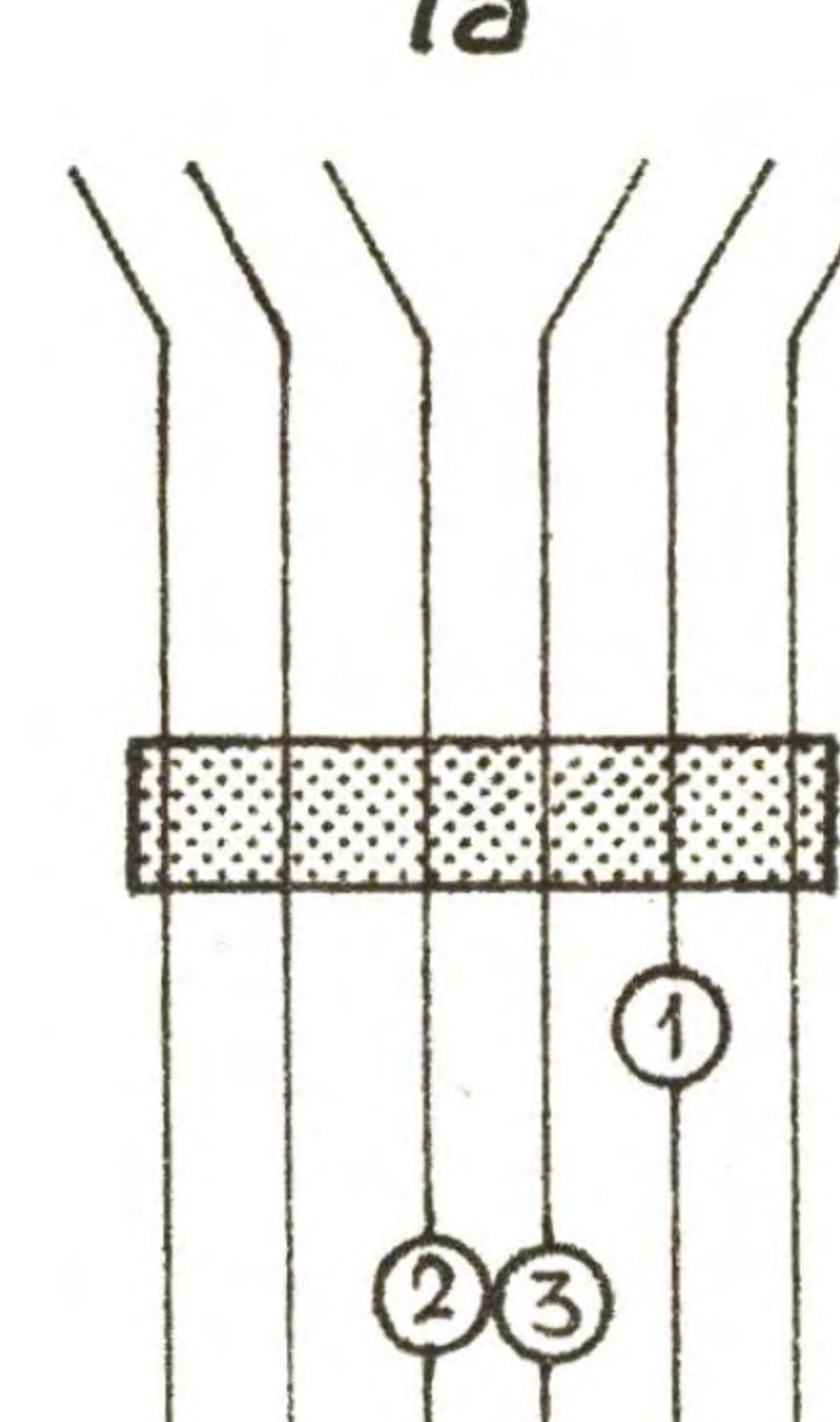
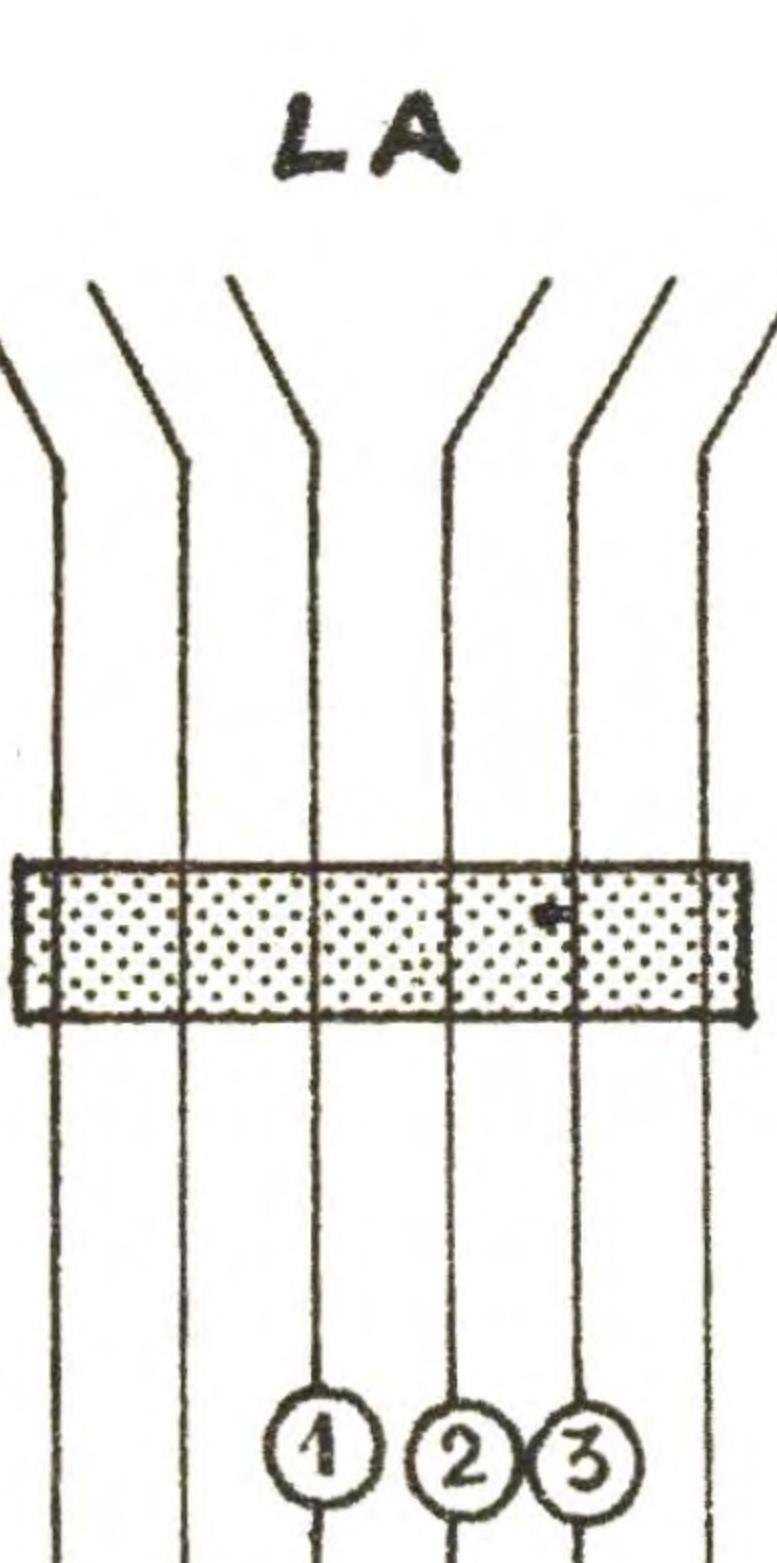
Con estos diagramas se podrá tener un panorama general de los acordes más usuales que utilizaremos en nuestro trabajo, pero a medida de las exigencias iremos intercalando posiciones que complementarán en forma pedagógica esta primera serie que en este número presentamos.

La práctica diaria y constante hará que el dominio del instrumento resulte un algo natural, y brindará al iniciado en poco tiempo gratos momentos de placer al interpretar las canciones de su preferencia.

Esperando con este trabajo satisfacer la avidez guitarrística de muchos lectores, y con ello colaborar a la difusión de nuestra música folklórica.

NUMERO 2

NUMERO 2



ACORDES
MAYORES,
MENORES
Y DE
DOMINANTE

ARTES PLÁSTICAS

por BERNARDO GRAIVER

PINTURA FOLKLÓRICA

Aquello que dice "pinta bien a tu aldea y serás un escritor de fama mundial", se refiere principalmente al folklore. La música nativista y folklórica está viviendo su "momento de oro", tal como lo vivió el tango hace unos décadas. Está viviendo su "siglo de Pericles" gracias a los grandes maestros de la canción folklórica que en sucesión incontenible aparecen, vienen. Las grandes corrientes de las artes y las letras las crean los grandes genios. Lo demás es chacharrar y chichirinado. Y tan es así que al lado de los grandes maestros del folklore Falú, Atahualpa Yupanqui, Horacio Guarany y otros, surge una constelación de artistas menores y de mucha importancia. Siempre ha sucedido así en la historia de todos los pueblos aún en otras disciplinas.

EL FOLKLORE ARGENTINO ESTA EN DEUDA

La pintura folklórica existe. Existe en forma folklórica y nativista. No son términos "sinónimos". La danza, la canción, la poesía, la literatura —nativista-folklórica— es de lo que se habla siempre; de las artes plásticas, no. Esa anomalía la debe corregir la revista FOLKLORE ARGENTINO. La pintura nativa tiene ya grandes nombres: Ramón Gómez Cornet, Gramajo Gutiérrez, Sánchez Gramajo, Absolón Argañoraz y muchísimos más, que iremos dando por momentos de su arte y vivir. Pero así como no se puede confundir a los grandes folkloristas con los de la calle Florida y los de la Avenida de Mayo, en pintura sucede lo mismo. No es haciendo o pintando gauchos o paiconitos o collas o jujeños que se nos va a enriquecer la pintura nativa. No, señor, como existe una canción verdaderamente nativa, aquella que surge de las entrañas de la tierra, así existe una pintura igual. Débese evitar a toda costa que en nombre de sentimiento recónditos, muy respetables, pero falsos, se nos filren grotescos. Estamos en condiciones de negar cuando no involucre autenticidad y dar el nombre de autores si preciso fuera.



Dibujo de Ramón Gómez Cornet.

JORGE CAFRUNE

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

EN LA PEÑA DE HERNAN FIGUEROA REYES

TODOS LOS VIERNES EN:

AVENIDA LIBERTADOR SAN MARTIN 2216 — OLIVOS

RESERVE SU MESA CON ANTIPACIÓN: T. E. 791 - 3685

RADIO

EXCLUSIVO PARA AUTORES Y COMPOSITORES

Fiesta nacional de la Canción Folklórica (Radio Splendid, jueves a las 21 horas) es la denominación de un certamen abierto a todos los autores y compositores del país. Los requisitos para el envío de obras (inéditas, por supuesto) son los siguientes: remitir dos copias de la música armonizadas para piano y dos copias de la letra escritas a máquina en sobre cerrado, figurando en el dorso el seudónimo solamente, adjuntando un sobre más pequeño con los datos personales del autor y compositor nombre, dirección y teléfono). Las obras deben ser enviadas a "Fiesta Nacional de la Canción Folklórica", Radio Splendid, Uruguay 1237, Buenos Aires. Cada autor y/o compositor podrá remitir hasta 4 canciones. El 31 de diciembre del presente año quedará cerrado definitivamente la recepción de obras para intervenir en este certamen. El jurado lo integran Polo Giménez, Adolfo Abalos y Amancio Varela. Serán consagrados cuatro primeros premios de \$ 100.000 cada uno (Norte, Sur, Cuyo y Litoral), y cuatro menciones de pesos 50.000 cada una.

Fiesta de la Canción cuenta con el auspicio de Bélgas El Globo y culminará en el mes de marzo de 1966.



POLO GIMENEZ, ADOLFO ABALOS y AMANCIO VARELA. Responsables de la selección de obras.

EXCLUSIVO PARA EL OYENTE

"LAS ALEGRES FIESTAS GAUCHAS".

Anima: Miguel Franco (Radio Splendid. Viernes a las 22 horas).

"NOCHES DE CAP".

Actúan Ramona Galarza y Pepe Iglesias. (Radio El Mundo. Martes y viernes a las 21 horas).

"SURCOS ESTELARES HANOMAG".

Actúan Los Chalchaleros y Jorge Cafrene. Radio El Mundo. Lunes y jueves a las 21 horas.

"PAGO Y SUBURBIO".

Anima Miguel Franco. (Radio Argentina. Lunes a viernes a las 18 horas).

"CAMINO ADELANTE".

Anima Mario Jorge Acuña. (Radio Rivadavia. Lunes a viernes a las 17.30 horas).

"MUSICA NATIVA".

(Radio Nacional. Todos los días a las 8.20 horas).

"GAUCHADITAS FOLKLORICAS".

Anima Chela Jordán. (Radio Libertad. Domingos a las 20.30 horas).

"MAÑANITAS CAMPERAS".

Anima Mario Jorge Acuña. (Radio Provincia. Todos los días a las 10 horas).

"LA HORA DEL CHOLO AGUIRRE"

Anima Miguel Díaz Casas. Radio Excelsior. Miércoles a las 18.30 horas.

"DEFENDAMOS LO NUESTRO".

Anima Juan Alberto Santamaría. (Radio El Mundo. Domingos a las 10 horas).

"ESCUCHANDO NUESTRO FOLKLORE".

(Radio Libertad. Lunes a viernes a las 12 horas).

"PEÑAS DE CAFIASPIRINA".

Anima Aníbal Cufré. (Radio Splendid. Sábado a las 12 horas).

"LA PEÑA DE HERNAN FIGUEROA REYES".

(Radio Rivadavia. Lunes a sábado a la 0.30 hora).

"MUSICA FOLKLORICA".

Conduce Martín C. Longo. (Radio Municipal. Lunes a viernes a las 11 horas).

"MIENTRAS PITAMOS UN CHALA".

Anima Ernesto Sánchez Uriarte. (Radio Argentina. Lunes a viernes a las 21 horas).

"UN ALTO EN LA HUELLA".

Anima Miguel Franco. (Radio Argentina. Domingos a las 22 horas).



JUEGA CON NOSOTROS

Por el profesor OSCAR SCHIARITI

Es una audición que lleva cinco años en Canal 7 de televisión, que ha sido premiada por los periodistas especializados de APTRA con el Martín Fierro a la mejor audición infantil y que entrega todos los martes un rico material —alegre y ameno— destinado a mostrar a sus queridos amiguitos todo lo bueno, lo sano y lo constructivo que ellos merecen.

Hoy, la dirección de FOLKLORE ARGENTINO le da a "JUEGA CON NOSOTROS" la oportunidad de crear el vínculo sólido de la amistad por medio de sus cuidadas páginas. Prometemos poner como siempre nuestros mejores esfuerzos para que ustedes —niños de hoy, hombres mañana— entren alegramente a conocer y querer a todo lo nuestro.

Un cordial saludo de OSCAR SCHIARITI.

PONGALE LA FIRMA

Este concurso es muy sencillo. Consiste en decir si están bien colocadas las firmas en las siguientes poesías:

IREMOS A LA MONTAÑA

por ALFONSINA STORNI

A la montaña nos vamos ya,
a la montaña para jugar.
En sus laderas el árbol crece,
brilla el arroyo,
la flor se mece.
¡Qué lindo el aire,
qué bello el sol,
azul el cielo;
se siente a Dios!
¡Vivan mis valles los calchaquíes
y mis montañas,
que al sol se ríen!
Está la tarde de terciopelo;
malva en la piedra,
rosa en los cielos.
¡A la montaña!
formemos ronda;
ronda de niños,
ronda redonda...

ROMANCE DEL CANTO NATIVO

(FRAGMENTO) por DALMIRO CORONEL LUGONES

Siento que soy en mi tierra
sal, arcilla, arena, mapa,
sol, paisaje, nervio, vida,
vuelo, leyenda y vidala;
que hundo en su seno raíces
y en sus cielos echo ramas
y en el quehacer de mis versos
Siento que en mí vive su alma...

Oigo las voces remotas,
aquellas de la india raza,
que resuenan en el barro cocido de las tinajas
y pueblan en los misterios
de la selva legendaria
cuando en el viento y el ave
los mitos quichuas se encarnan.

EL TREN

por HORACIO E. GUILLÉN

Cruza un aveSTRUZ el campo como un bólido de plomo.
Como truenos perseguidos huyen con miedo los potros.
Escarban la tierra y mugen embravecidos los toros.
La gente sale del rancho y queda bebiendo asombro.
Indiferente y soberbio pasa el tren hablando solo.

PAGINAS SELECTAS DE PERIODICOS ESCOLARES

Nuestras escuelas tienen su periódico y nos proponemos brindar un reflejo de sus páginas en esta sección. De la revista de la escuela "Félix de Azara" Nº 22 del Consejo Escolar 15, mostramos las ilustraciones hechas por Jorge Alfredo Villegas, alumno de 4º A y por Daniel Zambataro, del mismo grado.

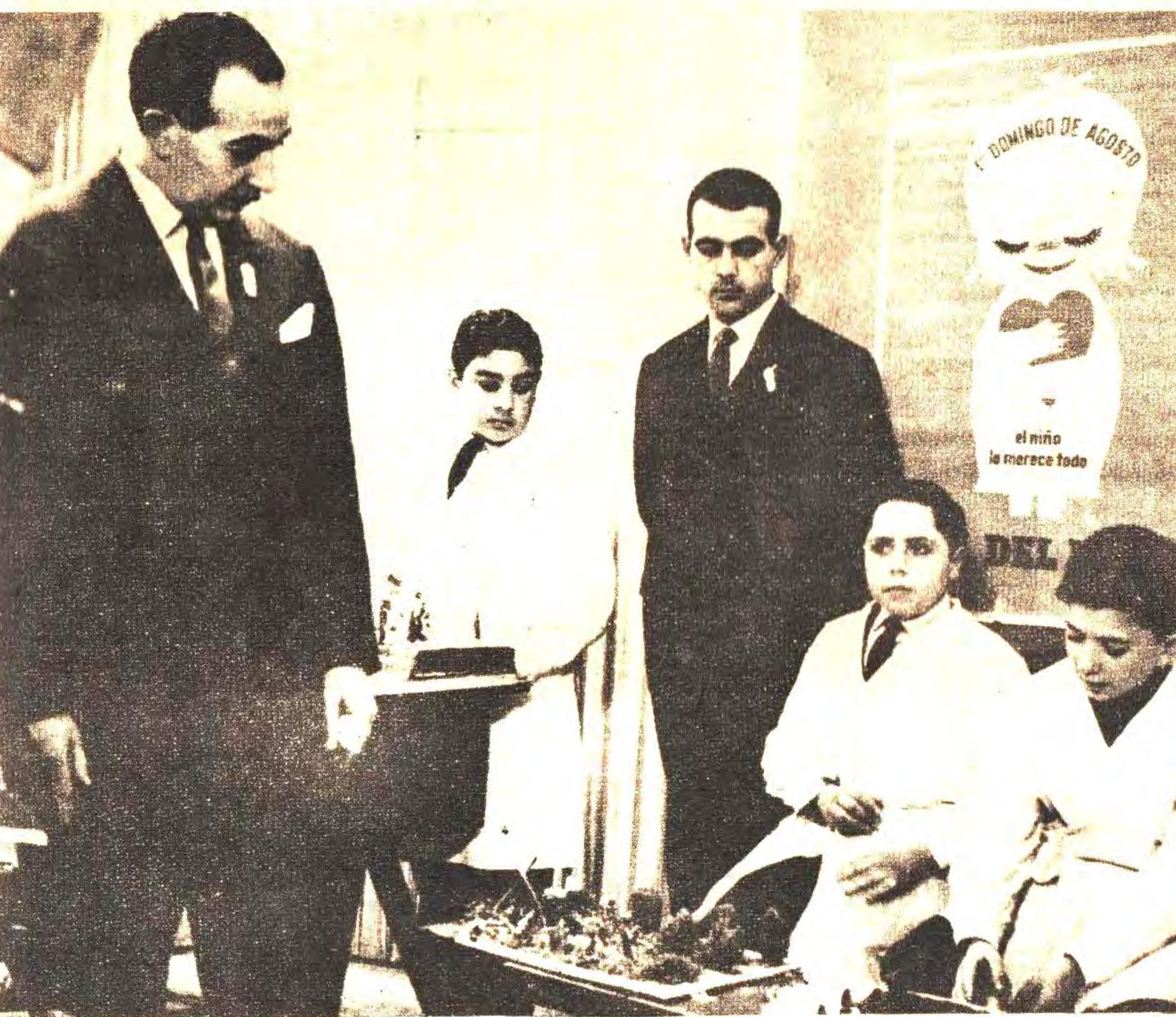
(Esta es una escuela de Doble Escolaridad, donde los niños realizan sus clases teóricas por la mañana, almuerzan en la escuela y efectúan clases de inglés, dibujo, pintura, modelado, canto, danzas folklóricas, taller, etc. en horas de la tarde).

LA ALFOMBRA MAGICA DEL FOLKLORE

Para viajar por todo el país y aún a través de los tiempos ya pasados tenemos una alfombra mágica: es el folklore. Con ella volaremos a distintos lugares, conoceremos costumbres típicas, comidas, tradiciones, leyendas, ambientes y visitaremos a los niños del altiplano, de la pampa, de las riberas. El próximo número pondrá en acción a la alfombra mágica de "Juega con Nosotros".

NOSOTROS

Por el profesor OSCAR SCHIARITI



AUDICION DE TELEVISION

GUSTOSOS RECIBIREMOS TU VISITA EN CANAL 7, los martes a las 17.45. Debes llegar media hora antes. Lleva tus dibujos o trabajos relacionados con nuestra tradición. Los mostraremos.



CORRESPONDENCIA

¿QUIERES RECIBIR CARTAS DE OTROS NIÑOS DE NUESTRO PAÍS? LLENA EL FORMULARIO PARA SER SOCIO DEL CLUB DE AMIGOS DEL FOLKLORE E INDÍCALO EN OTRAS ACTIVIDADES.

AMIGUITOS:

¿Les gustaría a Uds. ser fundadores de un club de amigos del folklore argentino? ¿Si, verdad? Bueno, ya mismo le pondremos la piedra básica a la institución. Será un club de amigos de todo lo nuestro y podrán ser socios GRATUITAMENTE todos los niños y jóvenes que llenen y envíen a FOLKLORE ARGENTINO, calle Lavalle 1454, planta baja, el siguiente formulario:

APELLIDO Y NOMBRE _____

EDAD _____

DOMICILIO _____

LOCALIDAD _____

TELÉFONO _____

GRADO QUE CURSA _____

ESCUELA _____ **CON-**

SEJO ESCOLAR _____

ACTIVIDADES QUE DESEO REALIZAR

VISITAR MUSEOS, LUGARES TRADICIONALES, CASAS HISTÓRICAS. APRENDER NUESTRAS DANZAS. APRENDER MÚSICA (GUITARRA, BOMBO, QUENA, ETC.). REALIZAR DIBUJOS CON TEMAS NATIVISTAS. ACTUAR EN RADIO Y TELEVISIÓN (RADIO EXCELSIOR Y CANAL 7). INTEGRAR CONJUNTOS DE CANTO, DANZAS E INTERPRETACIONES DE NUESTRO FOLKLORE. INTERCAMBIAR CORRESPONDENCIA CON OTROS NIÑOS DEL PAÍS. OTRAS ACTIVIDADES QUE QUIERO REALIZAR: _____

Del formulario tachen las actividades que no deseen practicar y agreguen aquellas que quisieran ver integrando la lista, por ejemplo, fogones, reuniones camperas, debates, títeres con personajes de las distintas regiones del país, etc.

Escriban, amiguitos, los primeros quienes que lo hagan recibirán un diploma de socio fundador, y todos interverán en los sorteos mensuales de libros (colección Iridium, donados por Editorial Kapelusz), juguetes y títeres donados por Industrias Franzi; calesitas musicales, donadas por Trovador y dos bicicletas de Fiore, Panizza y Torrá que se sortearán en la última semana de diciembre. Vale la pena hacerse socio GRATUITAMENTE. Hay otras ventajas a las cuales nos referiremos en el próximo número.

DISCOS



"MAGIA Y MISTERIO DEL FOLKLORE"

(Sello ODEON, L. Play, 33 RPM)
ATAHUALPA YUPANQUI - LOS CANTORES DE QUILLA HUASI - RAMONA GALARZA
 "La compañera" (zamba - Oscar Valles)
 "El ventajao" (gato - A. Diaz y O. Valles)
 "Romance isleño" (canción - García Paez y Truffa)
 "Río de ausencia" (litoraleña - Cholo Aguirre)



"Malambeando pa'los peones (malambo - A. Yupanqui)
 "Canciones del abuelo" —Nº 2—
 "En los Corrales" (A. Yupanqui)
 "Cantor del Sur (relato por milonga - A. Yupanqui)
 "La vestido celeste" (valseado - De Ciervi)
 "Vieja danza querida" (chacarena - A. Yupanqui)
 "El niño duerme sonriendo" (canción de cuna - Del Cerro y Yupanqui)
 "Zamba de la toldería" (zamba - Valles, Portal y Luna)



LOS ANDARIEGOS

(long play)

"AMÉRICA ANDARIEGA" (disco larga duración)
ARGENTINA: "América morena"
BRASIL: "Canta, canta mais" (samba)
BOLIVIA: "Mascarita de carnaval" (morenada)
CHILE: "Tonada a Manuel Rodríguez" (tonada chilena)
COLOMBIA: "Las mirlas" (bamboo)
CUBA: "Cuándo llegaré" (guajira)
ECUADOR: "Sombras" (pasillo)
MÉXICO: "Selección de temas tradicionales"
PARAGUAY: "Mi dicha lejana" (guarania)
PERÚ: "Por Lima" (vals peruano)
URUGUAY: "Como yo lo siento" (milonga)
VENEZUELA: "Alma llanera" (joropo)



JULIO MOLINA CABRAL "POEMAS FOLKLORICOS"

(long play)

POEMA 20 (canción - Neruda y Ayala)
MI SERENATA
 "YO QUIERO UN PAÑUELO AZUL" (polca - Sosa Cordero)
 "ZAMBITA DEL MUSIQUERO" (zamba - Canqui Chazarreta)
 "QUÉ MALA SUERTE" (cueca - Eladio Blásquez)
 "CANCIÓN ENAMORADA" (canción - Carmen Guzmán y Leoníper)
 "GRIS OTÓNAL" (zamba - Mercedes de los Santos)
 "EL BESO" (Montbrun Ocampo)
 "ROMANCE ISLEÑO" (canción - García Paez y Truffa)
 "NO QUISIERA QUERERTE" (canción - Ristelli y Guzman)



JOVITA DIAZ

(33 simple)
Pastorcita del Valle (zamba de Navidad de María A. Barros y Juan B. Barrios)
Manuela Garay (zamba de María A. Barros y Juan B. Barrios)



CHITO ZEBALLOS

(33 doble)
Tonada a Manuel Rodríguez (Pablo Neruda y Bianchi)
 Selección de Zambas ("Ríoja chara", "Tacita de plata" y "Canta zamba")
La Recordada (zamba de Abel Figueroa y J. C. Zaraik Goulu)
Chayita del Vidalero (Chaya de Ramón Navarro)

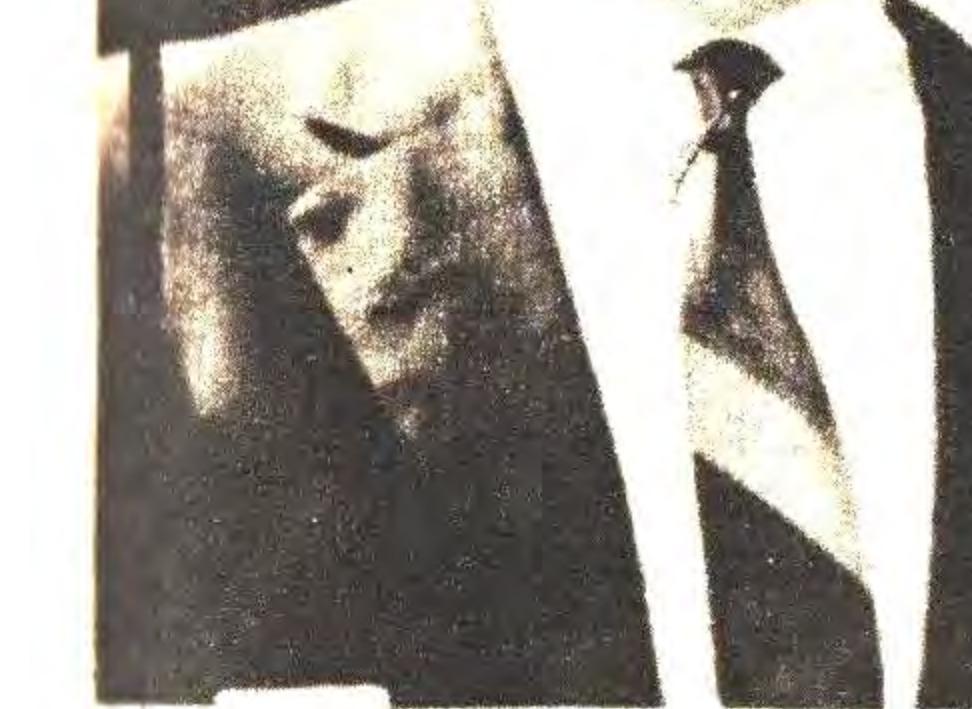


EDUARDO RODRIGO

(33 simple)
 "El poeta" (canción - Oneca, Del Rosal y Rodrigo)
 "Zambita del musiquero" (zamba - Canqui Chazarreta)

QUINTETO SOMBRAS

(33 simple)
 "El fiero Arias" (zamba - Leguizamón y Castilla)
 "Soldado correntino" (canción - Andino)



ABEL FIGUEROA

(33 simple)
La Severo Chumbita (zamba de Félix Luna)
Chadarera del serenatero (Abel Figueroa y Carlos Carvajal)

LOS NOCHEROS DE ANTA

(33 simple)
 "Orillando esperanzas" (polca correntina - Abel Montes)
 "Con la alpargata" (chamamé - Tito Ortiz)



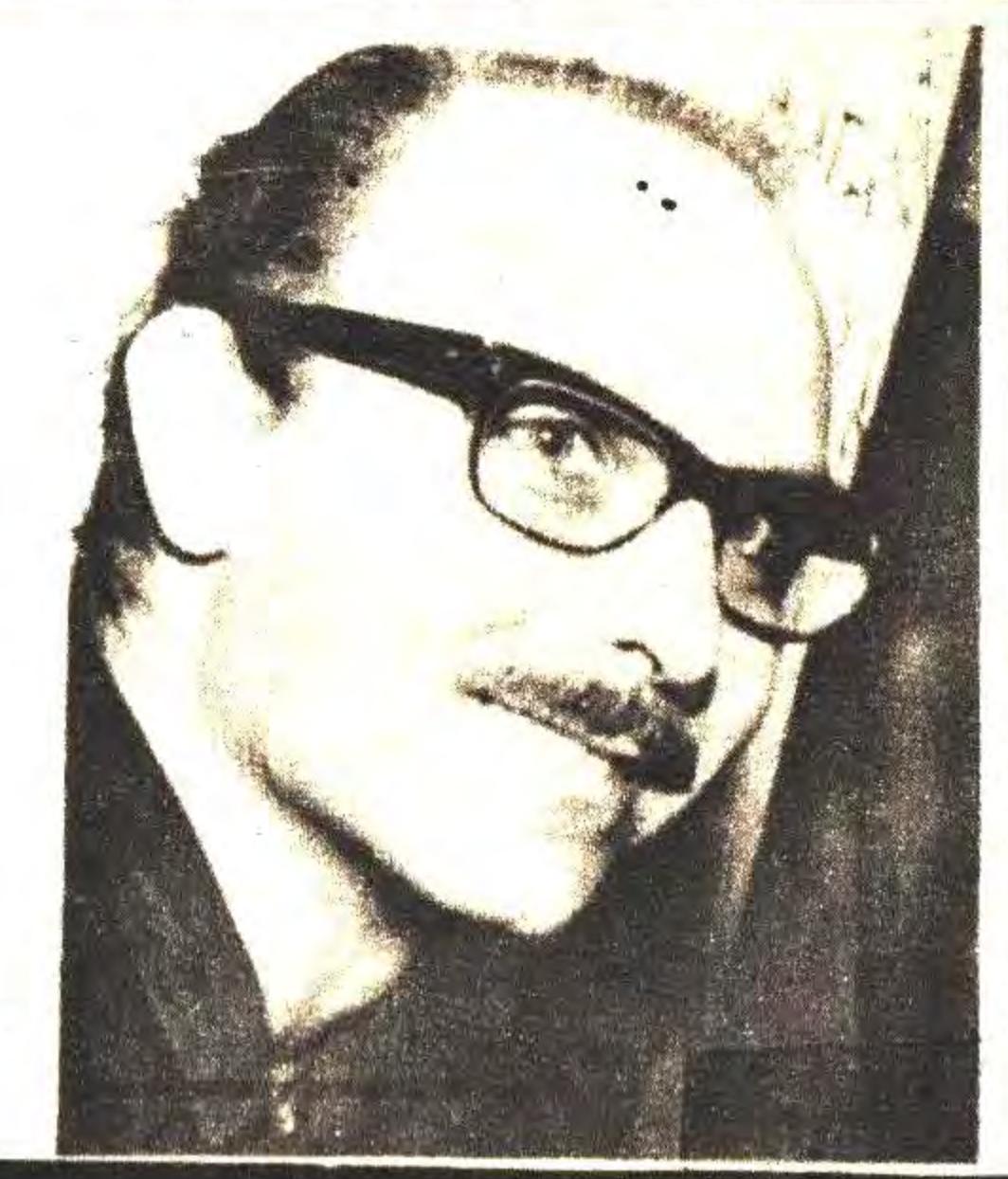
DISCOS



ALBERTO MERLO

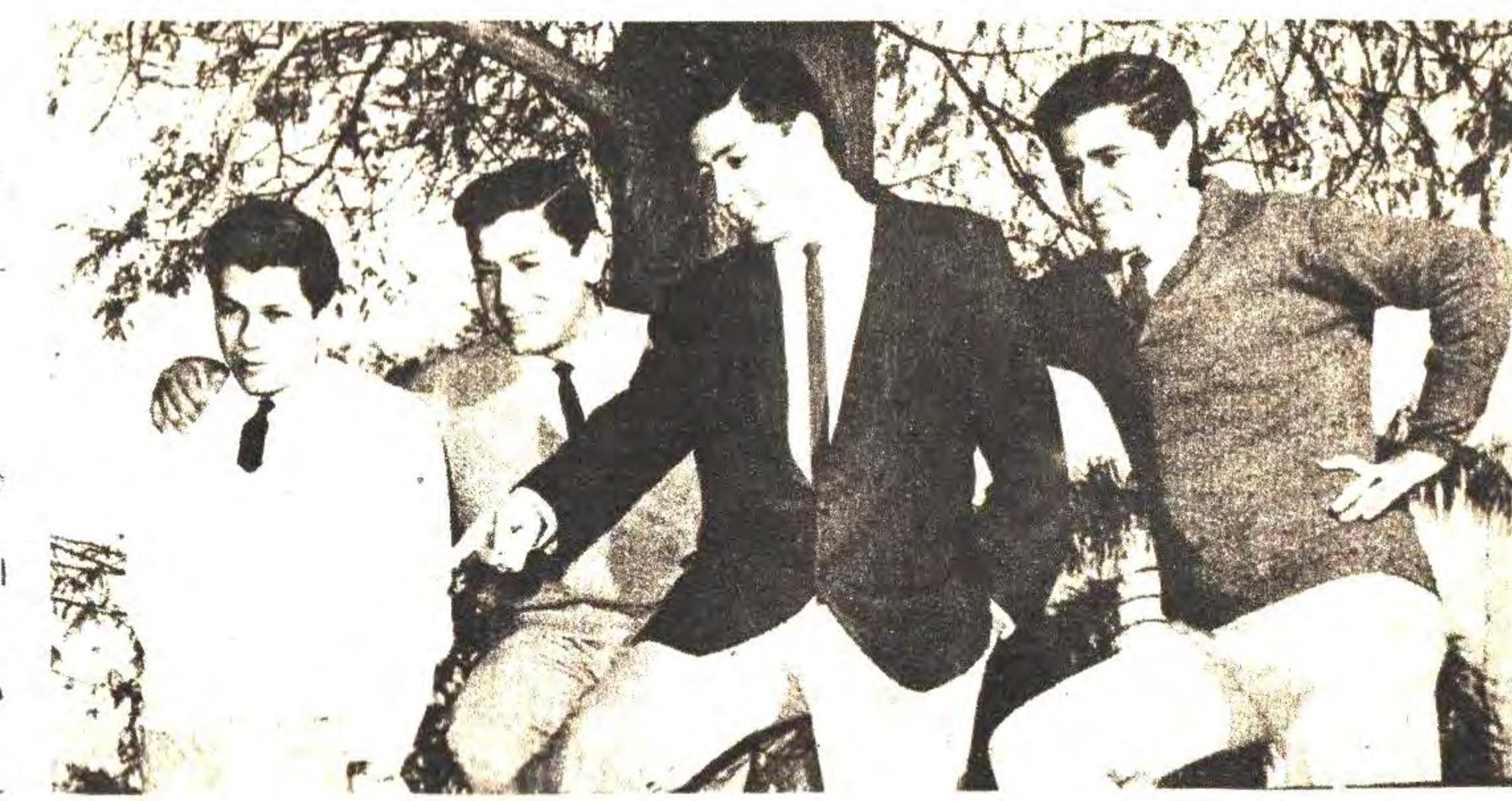
Sello Odeón
 33 simple)

Vuelta de Obligado (triunfo popular con letra de Miguel Brascó)
Cachirleando (milonga de Uzal y Berón)



LOS DE SALTA

- 33 simple)
 "Río de ausencia" (litoraleña - Cholo Aguirre)
 "Desde el olvido" (zamba - Falú y Ríos)



Cangallo 1765



T. E. 40-1133 - Bs. As.

EL EMPORIO MUSICAL MAS IMPORTANTE DE SUDAMERICA

GUITARRAS DE ESTUDIO Y CONCIERTO

Amplificadores de alta fidelidad con vibrato para guitarras y contrabajos eléctricos

... Y nuestra oferta especial para los niños: FLAUTA PLASTICA de tono exacto al EXCEPCIONAL PRECIO de: \$ 190.—

GUITARRAS Y CONTRABAJOS

Eléctricos - Nacionales e italianos.

Accesorios para todo tipo de instrumento musical.

Visite nuestro salón de ventas y vea nuestro gran stock de música popular, clásica y didáctica.

VENTA POR MAYOR Y MENOR

CRÉDITOS EN 10 Y 15 MESES SIN ANTICIPO.

Este Extraño

Maravilloso País...

DISPLICENTEMENTE, con el tono intrascendente que cuadra a todo argentino que se respeta cuando asume decisiones trascendentales, el individuo comienza a preocuparse justamente en este mes, en torno a una mesa cubierta de mapas, planos, presupuestos y revistas de modas.

Tras uno año cargado de tensiones comienza a ubicarse mentalmente, a objeto de alternar con la naturaleza en su expresión más genuina, aunque sea por un lapso brevísimos.

Desde el punto de vista psicológico, el individuo —y al hablar de individuo nos referimos a todos los integrantes de la familia— tiene un mapa mental que conforma la clásica geografía turística. Es un cuadrado irregular, cuyos vértices son Mar del Plata, Bariloche, Córdoba y Mendoza. Años y años de promoción unilateral han terminado por conformar una psíquis turística, donde se entrelazan confusamente y en base a extrañas motivaciones, todos los factores de encanto: bellezas naturales, clima, atracciones cinegéticas o de pesca, posibilidades de dar salida a inquietudes elegantes, alternativa de juego, etc. Sin embargo, y a despecho de las clásicas discusiones que comueven el ámbito familiar hasta el momento mismo en que se impone el más fuerte, estimamos interesante señalar un detalle particular: concretamente, el pavoroso desconocimiento turístico del hombre y la mujer argentinos para planificar con originalidad sus vacaciones. Al discutir en mesa redonda en cuanto a las características que corresponden a una sección fija de turismo, surgió una idea que valientemente nos atrevemos a exponer. Y que eventualmente puede servir para orientar, ilustrar y decidir a quienes van a iniciar la grata aventura de abrir sus horizontes sin salir de los límites de la República Argentina.

¿A alguno de ustedes se les ha ocurrido imaginar lo fantástico de nuestra geografía?... ¿Suponer, aunque sea remotamente, las atracciones extrañas de un interior colmado de recuerdos y curiosidades?...

Preparar una geografía de lo insólito en la Argentina es tarea gigantesca a la que estamos dispuestos a dedicarnos en sucesivas entregas. Pero a simple título de información y comentario, vamos a contarles dos o tres cosas que no dudamos habrán de interesarles.

¿Sabía usted que hay excursiones turísticas A LOMO DE MULA, a la Cordillera de los Andes?...

¡Pues, sí! Y es en San Juan desde donde salen las caravanas que rememoran épocas primarias de nuestra historia. Y al respecto, una anécdota.

Estas excursiones comenzaron en 1958. La partida de turistas, que iniciaba por primera vez una aventura de este tipo, llegó hasta el mismo límite con la hermana república de Chile. Eran diez viajeros llegados desde Buenos Aires a San Juan, y que en su excursión descubrieron escenarios increíbles y curiosidades formidables. Ubiquense ustedes en el esquema mental de esos hombres y mujeres. CRUZAR LA CORDILLERA DE LOS ANDES A LOMO DE MULA, en la segunda mitad del siglo XX. Pues nada mejor que animarse, seguir un poco más y llegar a Coquimbo.

Lo hicieron.

Por comodidad, siguieron viaje en ómnibus hasta Santiago de Chile, y desde allí se embarcaron en avión para regresar a Buenos Aires.

Hasta aquí, esto no pasa de ser la aventura de un grupo de gente ciudadana, que cumplió lo que podría llamarse una epopeya actual y doméstica. Sin embargo, los problemas fueron para el organizador de la excursión y las autoridades provinciales de turismo. Pues desde el cónsul de Chile hasta el delegado aduanero en la Provincia, pusieron el grito en el cielo por lo que liso y llanamente denominaron "contrabando humano".

Por supuesto que todo no pasó del planteo como mera formalidad. Pero lo que queremos destacar —y así lo seguiremos haciendo— es que nuestro país tiene insólitas manifestaciones turísticas. Y que un viaje como el que mencionamos, puede transformarse en una cómoda y grata aventura, de la que se podrá hacer memoria a través del tiempo.

Ningún momento entonces, mejor que éste, para preocuparse por averiguar un destino, quienes lo hagan, van a sorprenderse por que encontrarán.

Abandonar aunque sea por una vez, el mapa mental de una excursión turística a lugares a los que se retorna tradicionalmente, puede representar una grata aventura.

El color, el clima y la belleza de nuestro interior, surgen las mejores imágenes que ilustran los catálogos turísticos del exterior.

Tenemos la ventaja de poseer una geografía tan rica y tan variada, como ricas y variadas son las nacionalidades que pueblan el país, resumidos en un nuevo hombre argentino. Conocerlo, es una forma de hacer patria y sentirse argentino.

ESPECIAL PARA EL HOMBRE DE CAMPO

FOLKLORE ARGENTINO considera fundamental establecer el diálogo por medio de sus páginas, con el hombre de campo; por tal motivo, incorpora esta sección que pretende ser un aporte positivo para la racionalización del agro.

LAS ABEJAS Y LA NOSEMOSIS

Cuando en el interior y en el frente de las colmenas encontramos excrementos, estamos ante un síntoma evidente de la presencia del parásito.

Las abejas parasitadas tienen dificultades para volar y se arrastran por la plancha de vuelo.

En la época de los fríos, comprimiendo el abdomen de una abeja enferma, se produce la expulsión de excrementos de un color amarillo verdoso o pardusco, con olor desagradable.

Las reinas atacadas llegan a interrumpir progresivamente sus posturas.

MEDIDAS PROFILACTICAS: Dentro de las precauciones no deben olvidarse las colmenas, pues en cualquier parte de las mismas pueden refugiarse los esporos del parásito, que nuevamente producirán la infección.

De ser posible, se debe cambiar las colmenas por un período, tratando de vigorizar la colonia con refuerzos de panales con miel.

TRATAMIENTO: Existen varios productos medicinales de excelentes resultados (seguir las explicaciones de los prospectos respectivos).

Recomendamos efectuar dos tratamientos: uno en verano y otro en invierno.

AVICULTURA

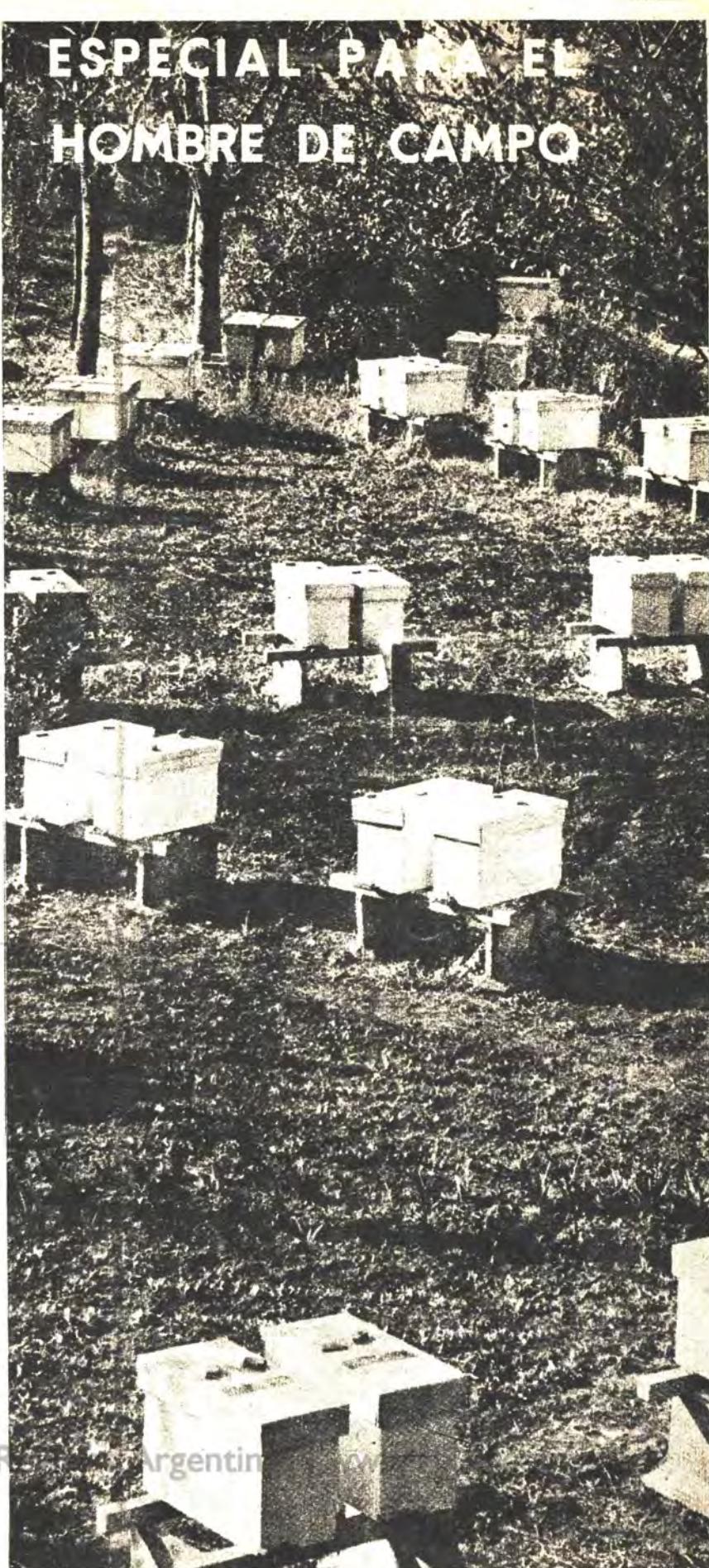
EL PROBLEMA DE LA PULLOROSIS

Afecta a los pollitos entre el primero o segundo día de nacimiento, y permanece en ellos hasta los quince días; luego disminuye el índice de mortalidad. Los pollitos atacados que sobreviven no se desarrollan con normalidad y son generalmente portadores epidémicos, localizándose esta infección en el ovario del animal adulto.

SINTOMAS: Diarrea blanca amarillenta que suele obstruir el ano del pollito, alas caídas y una tendencia a amontonarse en rincones, reflejando tristeza e indiferencia.

MEDIDAS INDISPENSABLES DE PRECAUCION: Eliminar del plantel a las adultas de reproducción, sospechosas de enfermedad y realizar el análisis necesario para comprobar si tienen el bacilo pullorum.

ANALISIS: Se adquiere el antígeno correspondiente en una veterinaria. Puncionando la cresta del animal, se extraen unas gotas de sangre. Se tomó un trozo de vidrio plano (lavarlo con las máximas precauciones de limpieza), colocar sobre el mismo una gota del antígeno y mezclarla con tres gotas de la sangre que se haya extraído del animal. Si se forman grumos el animal está enfermo; en caso contrario, se debe repetir la prueba a los quince días para mayor seguridad.



Colmenar de un establecimiento argentino.

BARADERO

SEGUNDO ENCUENTRO

Baradero, "La Ciudad del Encuentro", se prepara a recibir, del 1º al 6 de febrero de 1966, en su segundo festival, a figuras como: Eduardo Falú, Horacio Guarany, Los Trovadores, Hernán Figueroa Reyes, Los Tucu Tucu, Suma Paz, El Chango Nieto, Carlos Di Fulvio, El Indio Apachaco, Luis Landriscina y otros nombres que iremos dando a medida que se concreten.

Otro aporte más de la Comisión de Cultura de Baradero a las inquietudes populares, que en esta oportunidad posibilitará a los aficionados a presentarse

en el Festival; para ello deben inscribirse antes del 10 de diciembre en las oficinas de la Comisión.

El éxito del anterior "Encuentro" y los artistas que concurren al mismo en esta oportunidad, sumados a la clara organización y empeño con que actúan los directivos de la Comisión de Cultura, permiten desde ya asegurar el éxito de esta gran fiesta.

Por lo tanto, nuestros deseos se inclinan a lo que el hombre no puede controlar: buen tiempo, amigos.



HORACIO GUARANY. ¿Se repetirá el éxito de 1965?



Archiv

HECHOS Y PALABRAS

ALBERTO OCAMPO (Hipólito Montanari, según la cédula de Identidad) tendrá que hacer un paréntesis en el mes de enero, pues debe ser sometido a una operación de garganta. El inefable Alberto hizo pública esta noticia, agregando que espera la salida del larga duración "Las alegres Fiestas Gauchas" (segunda edición). Luego de ser operado, A. O. piensa incursionar como solista.

RAULITO BARBOZA (nacido en Buenos Aires el 22 de junio de 1938) trataba de consolar al olvidadizo Jaime Torres (camarín del Teatro Odeón), quien esperaba en vano a un amigo que debía traerle el charango que dejó en Canal 9 luego de una actuación. Esta circunstancia le impidió actuar en la sección vermouth (día domingo), siendo multado por la dirección de la compañía de "Otra vez folklore" (varios miles de pesos). Jaime Torres ha prometido al severo Ariel Ramírez llevar el charango en forma permanente consigo. ¿Cumplirá la promesa?

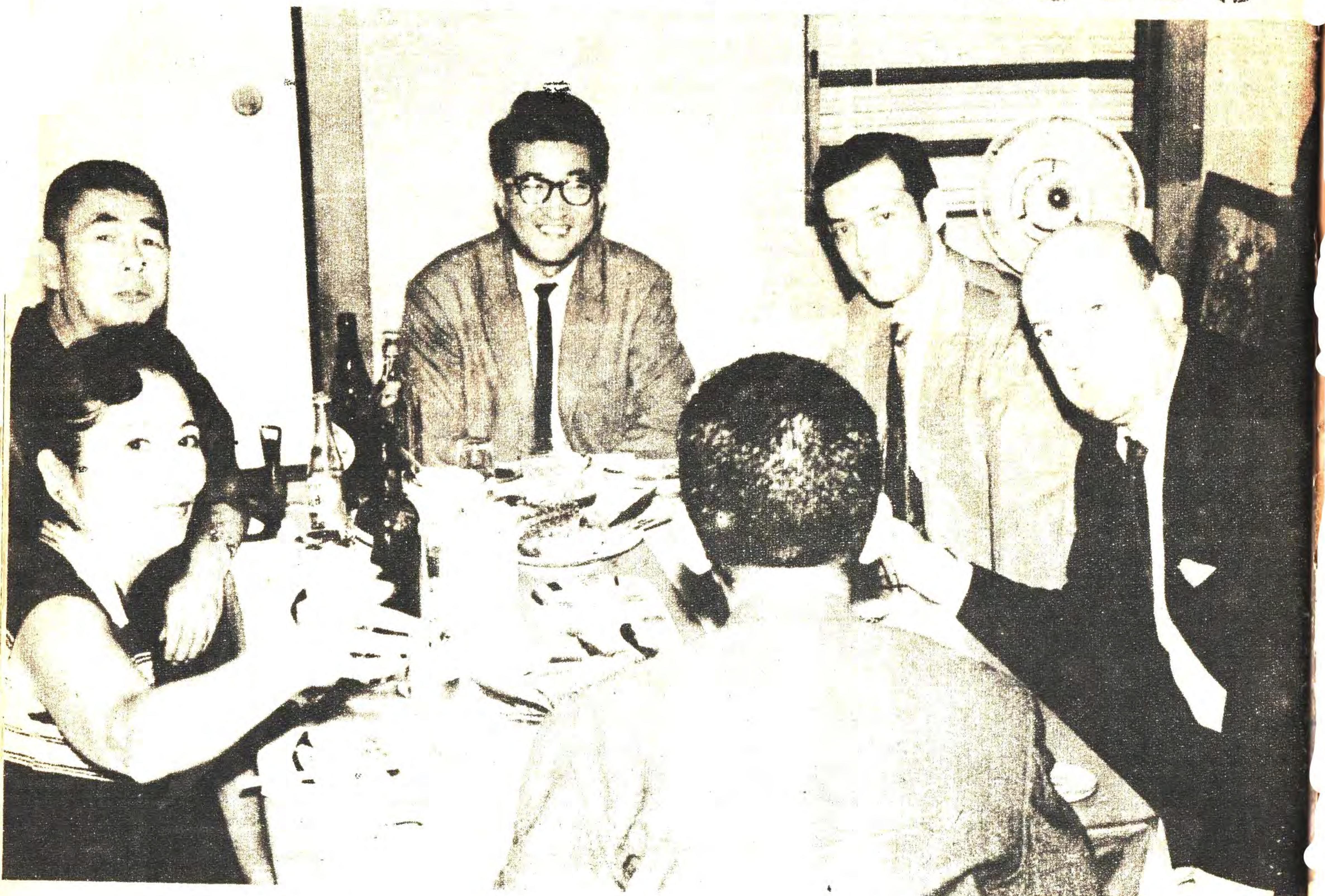


EDUARDO RODRIGO invierte su dinero en automóviles. Actualmente posee 4 coches (dos unidades Fiat 100, un Chevrolet 57 de lujo y un Rambler Ambassador Tornado). El multimillonario Eduardo ha instalado la lujosa oficina (Paraná 100, 7º piso) con la intención de programar espectáculos folklóricos todo el país.



MIGUEL SARAVIA (22 años, puntero, criado en Salta) actúa en "676" junto al discutido Astor Piazzolla ("Mi tema «Rumbo 676» está dedicado a ese local de la calle Tucumán, inspirado en la noche de Buenos Aires"). Vive en San Isidro, pero alrededor de mediiodía es común verlo en las cercanías del Congreso, porque tra-

FALÚ DE NUEVO



En la casa del señor Kawasaki, presidente de Toho Co., cenando "Osashimi" (atún y wasabi crudo)

Con el maestro Ogura (profesor de guitarra del Príncipe Akihito) la Condesa Tsuneko y su hija.



nivo Revistas Argentinas www.ahira.co

EN JAPON

Tokio, 10 de setiembre de 1965. Los efectos del tifón se hacen sentir en la ciudad mientras el folklore argentino espera con Eduardo Falú.

El artista afina su instrumento en las instalaciones del Hibiya Public Hall (teatro donde debutó) y 2.700 personas aguardan a pesar de la inclemencia del tiempo. Es indudable que en esto gravita la personalidad y jerarquía de Falú, pero también es cierto que debemos llegar a la conclusión que la fuerza y la tenacidad de nuestro arte popular trasciende las fronteras del país.

El estímulo que esto representa debe llevarnos a realizar, cada día más, esfuerzos por la evolución y despliegue del canto folklórico.

Pensamos que ha llegado el momento de la ingerencia oficial para proteger, apoyar e incentivar la promoción y difusión de la música popular argentina.

El mundo nos abre sus puertas. Debemos, por tanto, considerar sin temor ni autoengaños estas posibilidades, para que los intérpretes más representativos y auténticos puedan difundir la riqueza de nuestro acervo.

Eduardo Falú, considerado entre los primeros guitarristas del mundo, es un embajador (de nuestra música) cuya calidad humana y artística constituyen el ideal, y nos permiten asegurar sin temor a equivocarnos que su presencia (donde fuere) servirá para dejar caminos abiertos y sensibilidades conformes.



La Condesa Yamamoto (madre de la poetisa Makiko Yamamoto) saluda a nuestro artista el dia del debut.

ZAMBA DE LA CANDELARIA

ZAMBA

Nació esta zamba en la tarde,
cerrando ya la oración,

Bis (cuando la luna lloraba
(astillas de plata la muerte del sol.

La acunaron esos ríos
que murmuran al pasar,

Bis (y el viento de los inviernos
(le dio la tristeza que la hace llorar.

II

Que se duerma la guitarra
hueca de voces que van

Bis (sacando a flor de la tierra
(recuerdos queridos que no volverán.

Zamba de La Candelaria
que cuando amanezca irá,

Bis (rejuntando estrellas altas
(los ojos que me hacen a mí tristear.

(Estribillo)

Cuando madure la noche,
zumo de mi soledad,

Bis (se ha de alegrar el camino
(zambita noche La Candelaria.

Letra de JAIME DÁVALOS
Música de EDUARDO FALÚ
EDITORIAL MELODIA

NO TE PUEDO OLVIDAR

CANCION

No te puedo olvidar;
cada tarde tus ojos tristes vuelven a mí
y lejanos se van
por las calles donde miramos
herido el cielo crepuscular.

Alumbraba tu voz
nuestro paso en la noche clara llena de tí,
y en la niebla del mar
nos rodeaba de un leve sueño
y era infinita la soledad.

Siempre vas junto a mí;
cada cosa que miro ya la vimos los dos
cuando en lento vagar
se quedó el lucero en tus manos
en el dorado tiempo de amar.

No te puedo olvidar,
ando solo en la niebla siempre nombrándote
a la orilla del mar
dice el viento que oye tu nombre
amor, que nunca regresará.

Yo busco un olvido,
¿dónde la hallaré?
si lo encuentro qué triste
ay, con mi sombra me quedará.

Editorial LAGOS

Música de EDUARDO FALÚ
Letra de MANUEL J. CASTILLA

Son las 20.30 de un anochecer salteño. La escuela agrícola de la ciudad descansa de la rutina pedagógica y trastoca su semblanza paisana por las galas del recibimiento. Mil quinientas personas, el gobernador Durand, autoridades y demás invitados agasajan a la pareja imperial de Bélgica, Fabiola (x) y Balduino (35 años) viven el clima de la hospitalidad salteña.

Afuera, el público que no ha sido invitado trata de escabullir la estricta vigilancia. Adentro, el aire de la zamba entibia la noche y acaricia pañuelos (La Candelaria). Un pie femenino e imperial marca el ritmo argentino y un aplauso cerrado es el marco del canto.

El gobernador presenta a Balduino cuatro muchachos porteños —Los Peregrinos— que entonces no solamente tenían por fuera la vestimenta regional de

LOS REYES DE BELGICA NOS ESCUCHARON CANTAR...

la provincia, sino que extendieron su sentir desde el Plata hasta la tierra de Güemes. Y esa noche, dentro de ellos se había metido el duende salteño.

—Los felicito —dice Balduino. Fabiola agrega, acercándose:

—Yo los escuché por radio esta mañana.

—Debe haber sido una grabación —insinuó el gobernador—, si por supuesto —ratifica uno de los integrantes del conjunto.

—¿Qué piensan de sus majestades? —pregunta Durand a Los Peregrinos.

—Sabemos de su vocación democrática y su sencillez. Es un placer compartir estos momentos.

Luego les obsequiaron un disco que Fabiola guardó con agrado, mientras quedaba en el ambiente la sensación de que no está lejos un viaje de estos muchachos a Bélgica.

LOS PEREGRINOS.

Aplaudidos por Fabiola y Balduino.





"MAGIA Y MISTERIO DEL FOLKLORE"

HUAJRA - Danza de las tierras secas - Rogativa - Lluvia y júbilo.
LA COMPAÑERA, Zamba - **LOS CANTORES DE QUILLA HUASI.**

EL VENTAJAO, Gato - **ATAHUALPA YUPANQUI y LOS CANTORES DE QUILLA HUASI.**

ROMANCE ISLEÑO, Canción - **RAMONA GALARZA.**

RIO DE AUSENCIA, Litoraleña - **RAMONA GALARZA.**

MALAMBEANDO PA' LOS PEONES, Malambo - **ATAHUALPA YUPANQUI y LOS CANTORES DE QUILLA HUASI.**

CANCIONES DEL ABUELO - N° 2 - "En los corrales" - **ATAHUALPA YUPANQUI.**

CANTOR DEL SUR, Relato por Milonga - **ATAHUALPA YUPANQUI.**

LA VESTIDO CELESTE, Valseado - **RAMONA GALARZA.**

VIEJA DANZA QUERIDA, Chacarera - **ATAHUALPA YUPANQUI y LOS CANTORES DE QUILLA HUASI.**

EL NIÑO DURME SONRIENDO, Canción de Cuna - **ATAHUALPA YUPANQUI y LOS CANTORES DE QUILLA HUASI.**

ZAMBA DE LA TOLDERIA, Zamba - **ATAHUALPA YUPANQUI - RAMONA GALARZA - LOS CANTORES DE QUILLA HUASI.**

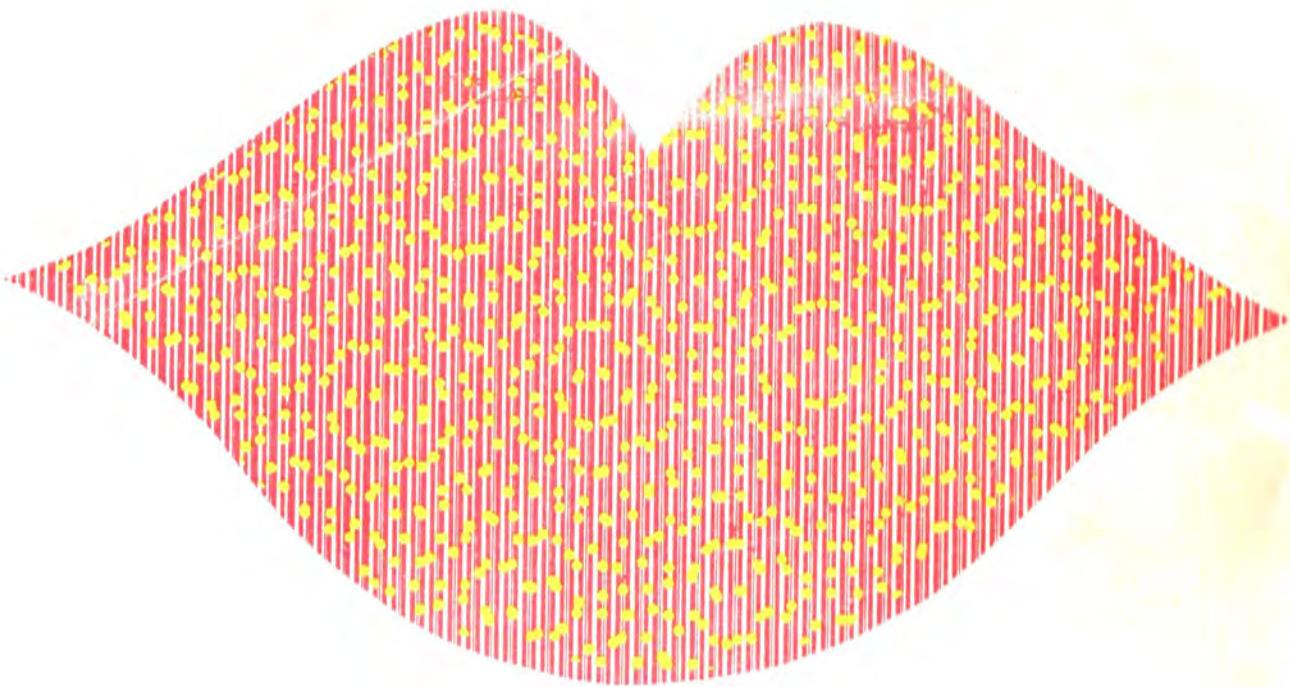
Compaginación y arreglos orquestales: Carlos García.

Palabras por: Julio Alvarez Vieyra. LDB 71 (Odeon)

Archivo Histórico de Revistas Argentinas
en disco 33 RPM
LONG PLAY



www.sahira.com.ar



El
Amor
Y EL
album de
ENSUENO

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar
reunidos
todos los meses en grandes
cinenovelas completas!

